

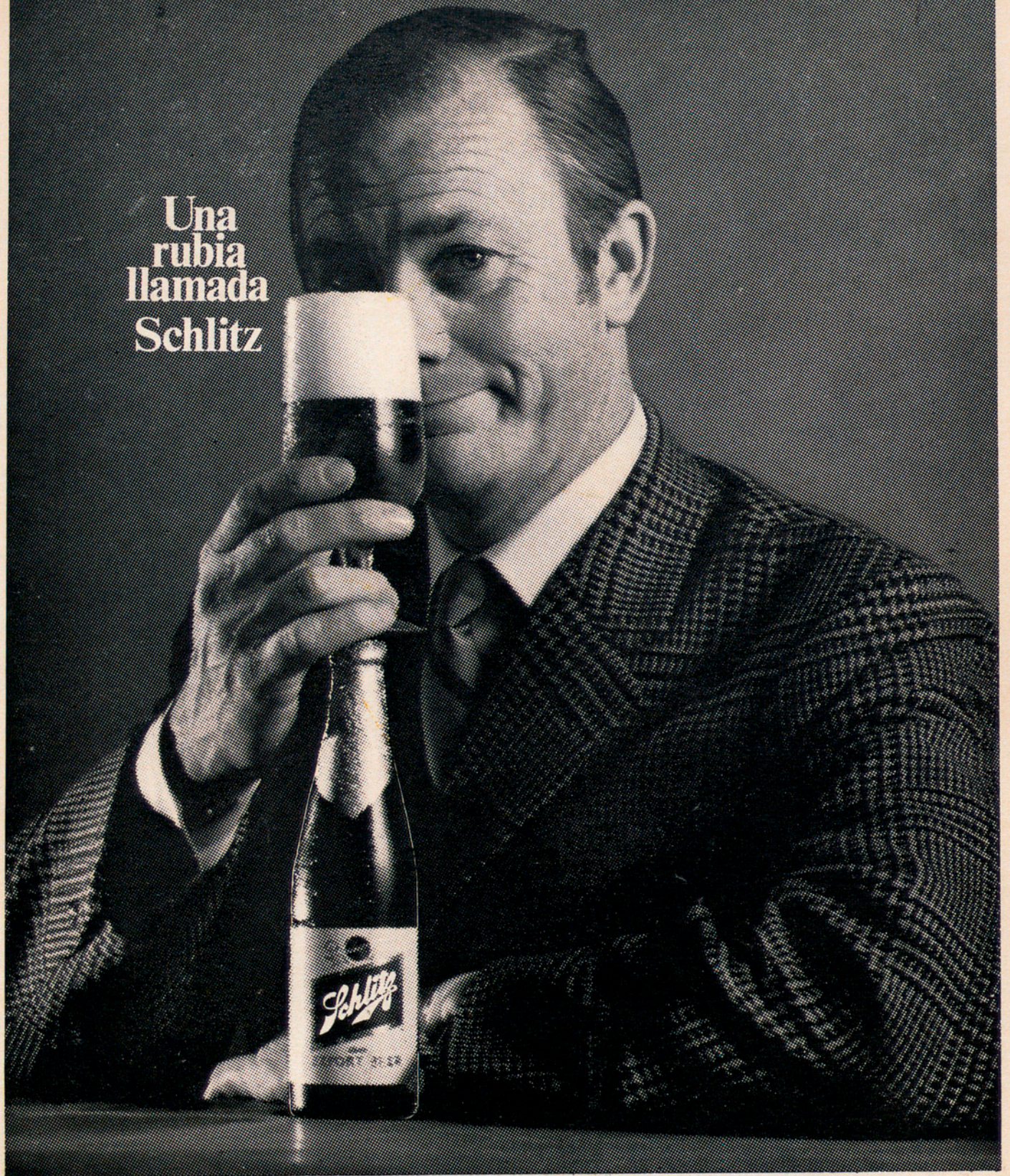
Nº 227

# Liceo

EN LAS  
FIESTAS DE LA MERCED, Y  
FESTIVALES DE OTOÑO



Una  
rubia  
llamada  
Schlitz



Cerveza



con la misma calidad que la ha hecho la preferida en el mundo



# MANILA HOTEL

Rambla de los Estudios, 111

EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

250 HABITACIONES CON BAÑO,  
AIRE ACONDICIONADO Y  
CALEFACCION

GARAJE

SALONES CON ESCULTURAS DE  
OSLE Y PINTURAS DE FORTUNY

CAMAROTE GRANADOS

PELUQUERIA, SALON DE BELLEZA

BAR AMERICANO CON SU  
"RINCON DE LA OPERA"  
CENTRO COMERCIAL

Rambla de los Estudios, 111-Tel. 232 04 00-Telex núm. 05 634-Cable "MANIHOTEL"-BARCELONA-2

## PARRILLA CIRRUS

RESTAURANTE DE  
LUJO, AUTENTICO  
BALCON SOBRE EL  
MEDITERRANEO Y  
BARRIO GOTICO

BAR TERRAZA

SELECTA COCINA  
REGIONAL E  
INTERNACIONAL  
ESMERADO SERVICIO

En el ambiente  
acogedor del  
**RINCON OPERA** (Bar Ancla)  
puede usted continuar  
su tertulia  
a la salida del LICEO



## SUMARIO



La llegada de las Fiestas de la Virgen de la Merced, coincidente con el melancólico arribo del otoño, pone un punto de meditativa contemplación en nuestros afanes y es como si se iniciara para todos una nueva vida: la de la laboriosidad, después del paréntesis báquico del verano muerto. Por ello, más que por nada, nos parece significativa la festividad y queremos darle el debido realce en este número, dedicándole, entre otras cosas, nuestra portada, reproducción del cartel de Huguet anunciando la fecha del advenimiento anual de nuestra Patrona. Que ésta sea propicia en su alcance íntimo, tanto como en su alegría profana, es lo que deseamos de corazón a todos nuestros lectores amigos.

	Página
Las Fiestas de la Merced, Fiestas del Pueblo	3
La próxima temporada del Gran Teatro del Liceo	5
La gran cabalgata de carrozas de las Fiestas de la Merced	9
Un puente sobre el río Inn • Luis Buelta	13
Ayer, hoy y mañana de un gran paseo	19
La Zarzuela cumplió su primer centenario	20
El Museo Textil de Barcelona • J. Soler Poch	24
Cine. "Lejos del mundanal ruido"	30
Lincoln y Don Quijote • Luis Buelta	33
La Porcelana de Sevres • C. Aquino Muñoz	39
La divertida historia del Whisky • A. de A.	43
La Moda Exótica	46
Cabellos largos... Cabellos cortos...	64
¿Qué es la sauna? • Marcelo T. Casas	67
XXVI Festival Beethoven en Bonn	70
Por un invencible impulso Goethe huía del amor • Carmen Perarnau de Bruse	71
Vida Social	74



Rogamos a los señores propietarios del Gran Teatro del Liceo que, en caso de no recibir nuestra revista se sirvan reclamarla directamente a nuestra Administración Pelayo, 62, pral., a fin de remitirles el ejemplar que hubieran encontrado en falta.

**DIRECTOR:** Tomás de Acarreta

**EDITOR:** José O. Oromí Puig

**Redacción y Administración**

**Pelayo, 62, pral. - Tel. 221 44 16 - Barcelona**

**SUSCRIPCION - España: Anual 150 pts. - Semestral 100 pts.**

**Demás países: al año: 250 pts.**

**Precio del ejemplar: 25 pts.**

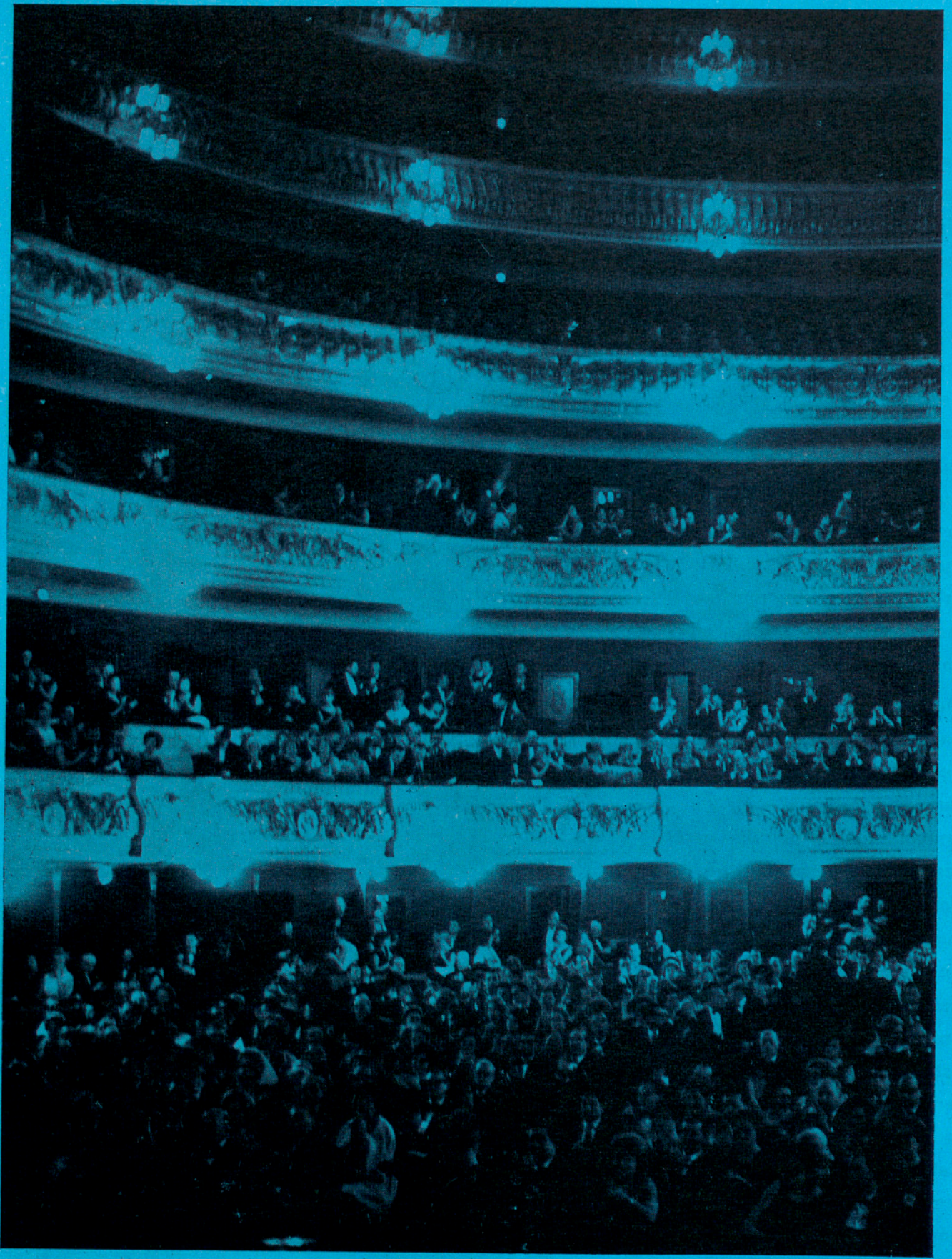
Las fiestas de la Virgen de la Merced que se celebran en honor de la Patrona de Barcelona tienen un carácter eminentemente popular, como es propio de una Fiesta Mayor catalana, que es lo que es en el fondo la de Barcelona.

Los eternos aguafiestas arguyen que es impropio de una ciudad de la categoría de la nuestra la celebración de tales alardes pueblerinos, olvidando que la tradición no reconoce mayor o menor amplitud urbana y que son muchas las razones que abonan su continuidad.

Quedamos, pues, que Barcelona merece y no desmerece con su fiesta, que ésta debe de ser eminentemente popular para responder al espíritu que debe presidirla y que cuanto contribuya a exaltar en ellas el folklore regional debe de ser aceptado con entusiasmo. Por eso estos "Xiquets de Valls", tan entrañablemente unidos al costumbrismo de Cataluña, pueden ser un símbolo de estas fiestas populares.

## LAS FIESTAS DE LA MERCED, FIESTAS DEL PUEBLO





# LA PROXIMA TEMPORADA del GRAN TEATRO DEL LICEO



Se encuentra ya en puertas la temporada liceísta 1967-68. Don Juan Antonio Pamias, empresario de nuestro primer coliseo lírico, hizo manifestaciones antes de convocar a la crítica musical barcelonesa para dar el programa detallado de lo que dicha temporada va a ser.

Se caracterizará, según parece, por una apertura hacia los Estados Unidos, donde existen núcleos de gran interés que merecen ser conocidos en Barcelona. Artistas como la Lee, la Rankin, y el conocidísimo tenor norteamericano Richard Tucker. También vendrán otros, como Anja Silja, el cual ofrecerá su versión 280 de "Salomé" y naturalmente los artistas nacionales, tales como Montserrat Caballé, Carmen Lluçh, Jaime Aragall, Pedro Lavirgen, Manuel Ausensi, Vicente Sardine-ro, etc.

La repetición de valores consagrados en óperas y papeles dis-

tintos de los que hemos escuchado hasta ahora; y la apertura hacia Estados Unidos con una serie de nuevos nombres para nosotros, pero ya muy acreditados en el mundillo teatral de todo el orbe. Es importante señalar que cuando coincidan óperas de un acto, se completará el programa con ballets como "La leyenda de José" o "El duelo" de Rafaelo de Vanfield, este último en versión barcelonesa.

A propósito del ballet el señor Pamias tiene el propósito de hacer trabajar al del Liceo un mes en Estados Unidos, quince días en Bélgica y una jira por el Japón, así como que también lo efectúe durante el verano, a cuyo efecto ha adquirido un escenario portátil ideal para este género de espectáculos al aire libre.

El señor Pamias manifestó que el público pide "Marina" y cree que se debe complacerle después de que hace diecisiete

años que no se representa la célebre obra de Arrieta en nuestro Liceo. Dijo que sería con decorado y vestuario especialmente realizados para esta representación y con ambientación de la época. También habrá la novedad que se representará el ballet que figura en la partitura y que nunca se interpreta, el cual ha sido ampliado por el maestro Altisent. Intervendrán dos agrupaciones folklóricas, además del mencionado Ballet del Liceo, con lo cual los bailarines en escena llegarán al centenar.

Dijo que con la creación de la Orquesta de la Ciudad, la del Liceo quedó un tanto desmembrada. Para la próxima temporada ha sido contratado un violinista concertista de Estados Unidos y dos trompas, uno belga y otro italiano, para primeras partes de la orquesta.

Ha sido contratada la compañía de ópera de Maguncia, que estuvo en Barcelona hace dos



**MONTSERRAT  
CABALLE**



**PEDRO  
LAVIRGEN**



**JAIME  
ARAGALL**

años y la Opera Nacional de Belgrado. En cuanto a obras, la primera interpretará, entre las más interesantes, "Marta" de Flotow y "Der Freischütz" de Weber, y la segunda género ruso como "La dama de espadas" de Tchaicowski. También se hará el estreno de la ópera de Prokofiev "El amor de las tres naranjas", aunque se debe de señalar que dicha obra fue representada hace unos diez años por el Club Junior. Es interesante también la ópera en un acto (estreno), "Alissa", del compositor contemporáneo italo-americano Rafaelo Vanfield. Con respecto al concurso de

óperas convocado por el Liceo, manifestó el señor Pamias que se admitieron obras hasta el veinte de este mes de septiembre y que se fallará antes de fin de año. Si la obra premiada reúne las características que lo hagan posible, podría estrenarse la próxima temporada. Para la temporada 1968-69, el señor Pamias tiene contratados ya el ochenta por ciento de los artistas actuantes, lo cual da idea de la actividad y celo del empresario del gran coliseo. Esperamos que la temporada que pronto comenzará en el Gran Teatro del Liceo responda a la añeja tradición del mismo y

coseche parecidos triunfos que en las anteriores. No dudamos que bajo la experta mano de don Juan Antonio Pamias, que sabe sortear los peligrosos escollos que se presentan en las a veces turbias y siempre procelosas aguas del negocio operístico, nuestro Liceo sabrá salir airoso de su empeño anual, satisfaciendo a los numerosos incondicionales que figuran entre sus espectadores. La nave es magnífica y el timonel experto, de forma que hay fundadas esperanzas para que aquella llegue, coronada de éxito, a buen puerto. Así lo esperamos todos.







No pida un vermouth

pidá un MARTINI

Percibirá entonces el sabor incomparable que  
le ofrece esta armoniosa mezcla  
de vinos de calidad y  
plantas aromáticas seleccionadas que,  
en el transcurso de varias generaciones  
ha afirmado su mundial prestigio.

Pídalo "On the rocks"

**MARTINI**



# VILA RODRIGUEZ, S. A.

## Peletería



ANTE, NAPA

PLAZA CATALUÑA, 7  
TELÉFONOS: 221 33 38 - 231 66 25  
CABLES: "VILGUEZ"  
BARCELONA (2)



ABRIGO  
PATAS DE  
VISON  
PASTEL

A PRIMERA LINEA EN LA EXPORTACION



# la gran cabalgata de carrozas de las fiestas de la merced

Es de esperar que este año las fiestas de la Virgen de la Merced, patrona de Barcelona, tengan el mismo esplendor que los anteriores, ya que la programación de los festejos y actos que durante la misma van a celebrarse aseguran la continuidad de una tradición de la que todos los barceloneses nos sentimos deudores.

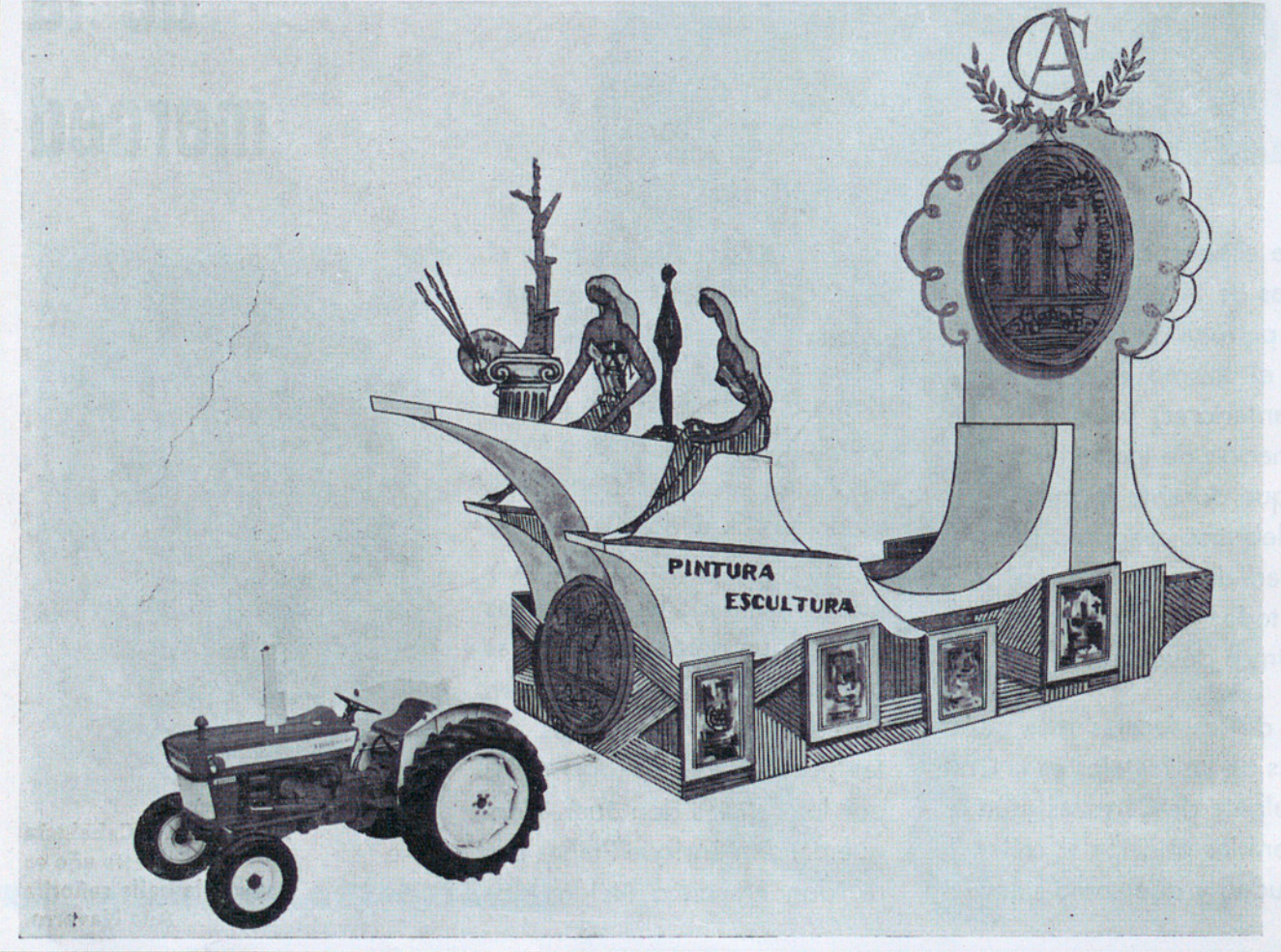
Una de las facetas más destacadas de los festejos es la Gran Cabalgata de Carrozas, que recorrerá las principales calles de la ciudad y que como siempre,

en esta IX edición, organiza el Real Círculo Artístico de Barcelona.

Hemos tenido el gusto de hablar con don Manuel Roig Monner, director de la Cabalgata, quien nos ha dado interesantes detalles acerca de la misma y nos ha facilitado las fotografías de las que serán presentadas por el Círculo, que responden en conjunto al lema "Las Artes", habiendo sido construidas por los artistas don Juan Llongueras, don Enrique Planas Durá, don Francisco Nel-lo, don



La reina de la Cabalgata de este año es la bella señorita Ana Navarro.



**De líneas modernas, sin caer en el surrealismo, las carrozas del Círculo Artístico están dedicadas a simbolizar las Artes, en todas sus diversas facetas.**

Joaquín Bartolí, don Antonio Alarma, don Salvador Bartolí y algunos otros.

Todos ellos son los encargados también de la preparación de más de treinta carrozas que figurarán en el desfile de este año.

Cada año asisten Sitges, Corbera y algunos otros municipios, entre los que se espera Tarrasa y Sabadell.

Es difícil concretar lo que puede costar una carroza. El valor mínimo viene a ser de unas se-

tenta y cinco mil pesetas, pero puede alcanzar y aun sobrepasar el millón de pesetas.

El reinado de esta ya tradicional Cabalgata ha recaído en la señorita Ana Navarro, cuya fotografía publicamos, hija del delegado provincial de Sindicatos.

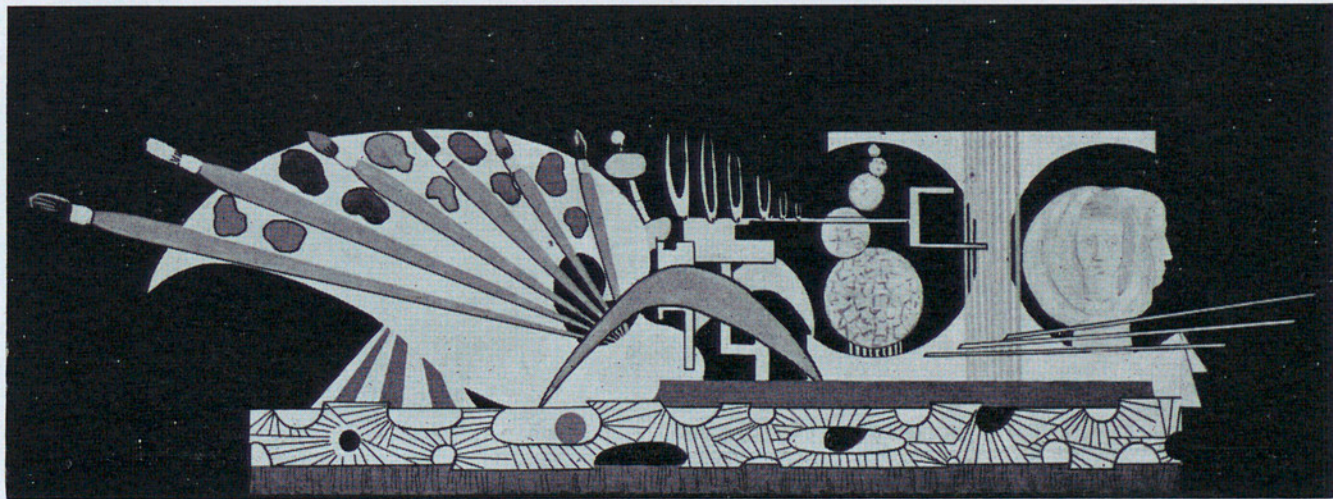
Sobre la carroza de los "Coros Clavé" irá un gran número de "cantaires", que durante el recorrido nos ofrecerá lo mejor de su repertorio. Irán acompañados de una magnífica "co-

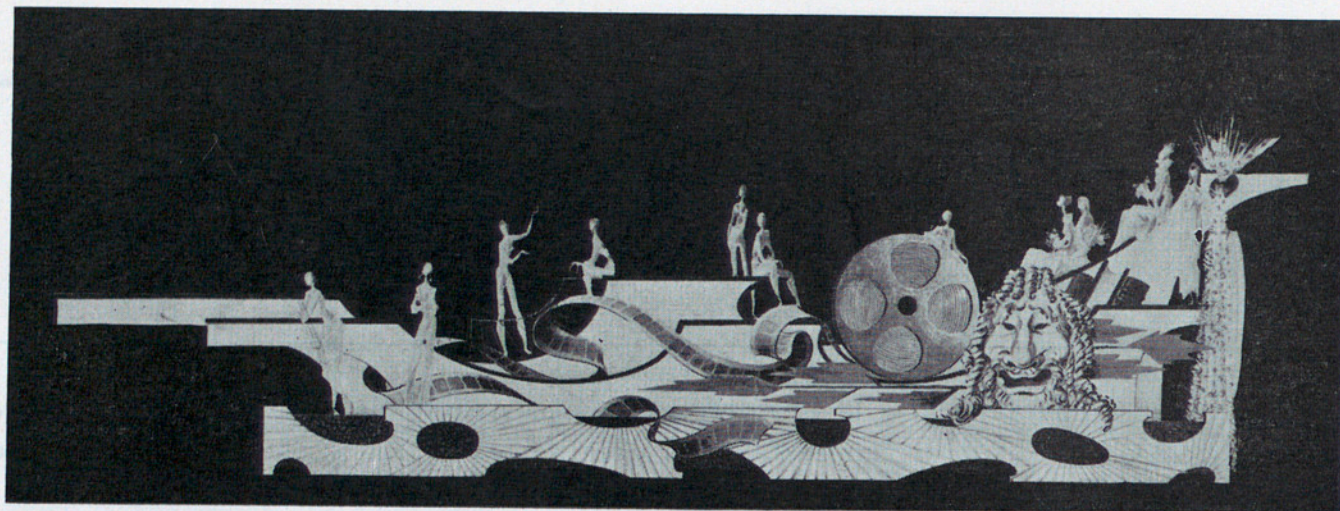
bla", que prestará su colaboración con varias interpretaciones.

La cabalgata en que más carrozas desfilaron fue la de 1964, con un total de 39, contra 17 en la primera edición. En la presente, es muy posible que el número oscile entre el mayor alcanzado.

Entre las novedades presentes, podemos destacar la participación de la Organización Sindical; el Círculo Artístico, en colaboración con la Delegación

**Estamos seguros, que lo mismo que en años anteriores, estas carrozas despertarán el interés del público y no desmerecerán entre las demás presentadas. Como fruto del trabajo de reputados artistas, su éxito queda asegurado de antemano.**





La inquietud artística de los autores de estas carrozas les han llevado a plasmar un acertado conjunto de simbolismos, que acompañados por bellas señoritas, constituyen un alto exponente de distinción y buen gusto.

Nacional de Deportes, presenta una carroza bajo el "slogan" "Contamos contigo". Y también, en el mismo sentido, en unión con el Ministerio de Trabajo, se ha construido otra con el lema "Trabaja, pero seguro".

La inquietud artística de don José María Sierra Cuesta, director general de la Gala de la Piel, que se celebrará el próximo día 27 de octubre, hará po-

sible una carroza en la que podrán admirarse las diversas especialidades y categorías en piel.

Los "Amics d'Art" no han querido revelar la carroza de la entidad, ya que desean que sea una agradable y artística sorpresa, no sólo para los organizadores, sino y muy principalmente, para cuantos asistan al desfile.

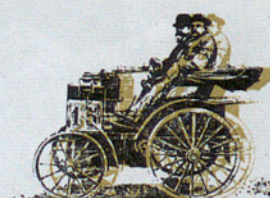
Y como no podía faltar el punto humorístico, también el "Narigut's Club" estará presente con tres representaciones, cuyos títulos son: "La vuelta de la familia Monsters", "Pinocho y su nariz de metro y medio" y "El Gran Mustafá". Estas serán las carrozas que, junto con la presencia de otras muchas, formarán el gran espectáculo de color, prestigio y arte, que podremos admirar próximamente.

## ACADEMIA DE CONDUCCION

# Fontes



**PERMISOS DE CONDUCCION DE  
TODAS CLASES  
PRACTICAS CON SEAT 600 Y 1400 C.**



Dotada de los más modernos y eficaces medios pedagógicos C E A D A  
(Centro Europeo de Equipos Didácticos para Auto - Escuela)

Enrique Granados, 8

Tel. 254 00 15

BARCELONA (7)

# UN PUENTE

# SOBRE EL

# RIO INN

El viajero que, como el que estas líneas escribe, llega a Innsbruck, la capital del Tirol, un domingo lluvioso no puede dejar de sentir una amarga desilusión por la jugarreta que le han gastado la meteorología y las imposiciones de su calendario de viaje. Porque a esta ciudad se suele llegar, justo es reconocerlo, atraídos más que por el encanto medieval de sus callejas, más que por el esplendor inusitado de sus palacios, más que por la evocación de su pasado imperial ante las alucinantes estatuas bronceas de la Hofkirche, por el disfrute de la naturaleza privilegiada que la rodea. Aquel domingo, bajo los cendales algodonosos de un chubasco estival, tales encantos eran totalmente invisibles.

Pero, como sucede con casi todas las cosas de este mundo, lo que de primera impresión parece un desgraciado inconveniente, se puede convertir luego en la mayor de las

venturas. Bajo la lluvia dominical, en primer lugar, nos fue posible contemplar la ciudad montañera en su verdadero ambiente melancólico, que tan bien cuadra con sus calles porticadas como la Herzog Friedrich Strasse; con la fachada de porcelana de la Casa de Helbling; con el resplandor, apagado entonces, de la Casa del Tejado de Oro; con los mil y un detalles de una ciudad cargada de historia, de costumbrismo y de perspectivas urbanas que, como las de Santiago de Compostela, tienen un sabor inédito y propio bajo la lluvia.

El premio que recibimos, no obstante, no fue éste, sino que a la mañana siguiente, al salir temprano a la calle, desvanecido por completo el temporal y luciendo un claro sol en el cielo intensamente azul, el espectáculo que se presentó ante nuestros ojos fue de una grandeza tal que no pudimos por menos de quedarnos boquiabiertos, y no es

ésta expresión una figura retórica sino una realidad material. Con la boca abierta porque después de haber tenido la suerte de admirar la grandeza de diversos paisajes alpinos, tanto en Suiza como en el sur de Baviera, el que veíamos entonces superaba a todos en grandeza, por la proximidad de las montañas y la desmesurada altura de éstas. Innsbruck se encuentra dentro de un verdadero anfiteatro montañoso que casi llega a amedrentar por su imponente aspecto. Se elevaban los picachos desde las mismas afueras de la ciudad y las hondas fisuras que en ellos han labrado las corrientes de los glaciares, el verdor de mil matices que visten las laderas bajas, las casitas increíblemente colgadas entre los abetos y las pincladas blancas de las nieves perpetuas de las cimas más altas, constituyen un espectáculo único no sólo para los amantes de la montaña sino para el más indiferente de los



En esta Plaza de Innsbruck se encuentran los dos monumentos más importantes de la ciudad, de aspecto y contenido completamente desemejante y antagónico: el alegre palacio rococó de Hofburg, lugar de residencia de la emperatriz Mara Teresa, y casi pegado a él, la Hofkirche, sombro templo, donde Maximiliano I dejó el escalofriante recuerdo de sus estatuas de bronce

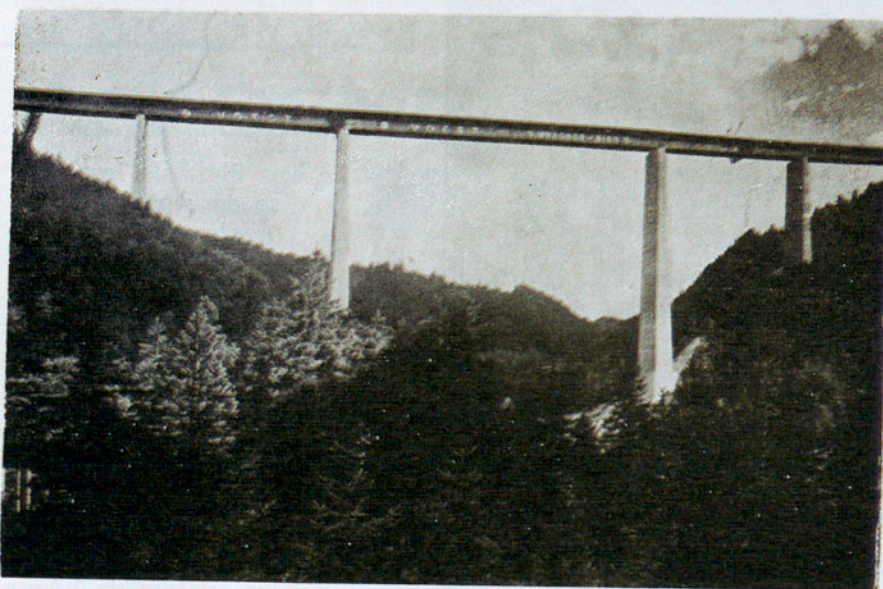
turistas. Ver Innsbruck es alcanzar una meta: la de que no podrá verse en ninguna otra parte una grandeza semejante unida estrechamente a un centro de civilización de primera clase, pues si en el Himalaya y en los Andes quizá puedan contemplarse espectáculos montañosos más impresionantes, lo serán en un desolado aspecto salvaje no vistos desde el mismo centro de una urbe ilustre y célebre por tantos conceptos. Innsbruck se halla situada en una posición estratégica admirable, entre el río Inn (Innsbruck significa "Puente sobre el Inn") y su afluente el Sill, que van a desembocar en el Danubio, en el cruce de las vías

comerciales de Suiza a Viena por el Alberg y de Italia a Austria por el paso de Brenner. La vía más corta de comunicación entre la península itálica y los países germánicos cruzaba desde los tiempos más antiguos este paso y el Inn. El camino existía ya mil años antes de Jesucristo, y en las orillas del río los romanos levantaron una fortificación contra las incursiones teutónicas. Al correr del tiempo, cesada la inquietud bélica, cuando el tráfico se intensificó y se hizo más seguro, fue el conde de Andechs quien, en 1187, erigió un nuevo puesto fortificado en la orilla meridional del Inn, construyó un puente y llamó a

aquel lugar, que muy pronto iba a empezar a poblarse por la situación privilegiada que ocupaba, Innsbruck. La importancia política no tardó en añadirse a la estratégica, y en 1420 fue nombrada Innsbruck capital del Tirol. Bajo Maximiliano I se convirtió en residencia imperial y de entonces datan buena parte de muchas de sus maravillas arquitectónicas. Después de 1665 careció Tirol de príncipe reinante propio, pero el comercio ya había dejado en su capital una huella de esplendor permanente. La Universidad (fundada en 1670) y los numerosos príncipes que la hicieron objeto de su visita, dieron a la ciu-



**1** La naturaleza circundante de Innsbruck constituye su mayor aliciente, por más que no sean escasas las bellezas de todo orden que encierra la ciudad. Pero ver la montaña nevada desde la María Teresa Strasse es un espectáculo único que deja boquiabierto al más indiferente.



**2** Este es el Europabrücke, una de las obras de ingeniería más atrevidas y el puente más alto del mundo. Atraviesa una depresión de subyugante belleza y sobre su ancho lomo hay una gran autopista por la que desfilan tantos automóviles como en la más concurrida de Europa.

**3** Las figuras espectrales, vaciadas en bronce, de la Hofkirche causan una profunda impresión en el ánimo del visitante. Los guardianes del sepulcro del emperador, pertenecientes a diversas épocas y con las vestiduras más diversas, nos hablan de momentos de grandeza histórica.





3

dad rango y nombradía. Su última gran festividad, la boda del hijo del emperador, en 1765, se convirtió en ocasión de pesadumbre a causa de la muerte del emperador Francisco I esposo de María Teresa. Décadas más tarde los tiroleses lucharon valientemente contra las tropas de Napoleón que pretendían ocupar el país, a las que derrotaron en tres memorables batallas.

El siglo XIX, con sus fronteras trazadas caprichosamente por razones nacionalistas, vio la decadencia de ternacional, inyectó nueva vida a la las grandes rutas comerciales. Pero el descubrimiento de las bellezas del paisaje alpino por el turismo in-

ciudad sobre el Inn, que lo mismo en invierno que en verano, es una de las más visitadas de Europa. Diremos, por último, que la espina que hoy se halla clavada en el corazón de todos los tiroleses y que está dando lugar a sangrientos incidentes fronterizos, es la detención por parte de Italia de la parte meridional del país, que lo recibió como una especie de botín a consecuencia de la primera Guerra Mundial, cuando luchó al lado de los aliados. Sus habitantes, en inmensa mayoría de raza germánica, se resisten a su actual nacionalidad y son apoyados por sus hermanos del norte. En muchos lugares del Tirolo

pudimos ver letreros reivindicando la posesión de aquella tierra tirolesa.

Los lugares de Innsbruck dignos de visitarse por su importancia histórica o sus características artísticas son muy numerosos, pero como se trata de una ciudad de escaso tamaño (tiene aproximadamente cien mil habitantes) y se da la circunstancia de que todos aquéllos se encuentran apiñados en un radio de acción poco superior al medio kilómetro, es sumamente cómodo y fructuoso el recorrido, por no existir los grandes desplazamientos de las ciudades extensas.

Debe de mencionarse, en primer lu-



gar, el palacio de Hofburg, que además de su traza imponente, refleja todo el encanto de una época que ha legado al mundo el gracioso estilo rococó, lugar de residencia que fue de la emperatriz María Teresa, que sigue estando presente en todos los rincones de Innsbruck. Es un palacio de soberbias proporciones y gran nobleza de líneas exteriores, encerrando sus numerosos salones multitud de obras de arte, ricos artesonados y espléndidos dorados.

En contraste con este alegre palacio versallesco, y a pocos pasos de él, la Hofkirche, iglesia imperial, muestra la doble fila sombría de sus estatuas descomunales ordenadas vaciar en bronce por Maximiliano I y que causan singular impresión en el visitante. Se trata de veinticuatro colosos, de severa y noble actitud, llenos de detalles preciosistas, que representan personajes contemporáneos y antepasados del emperador. Como se podrá advertir en nuestra fotografía, se encuentran colocadas sobre el suelo, dando guardia al sarcófago del monarca y su tamaño es casi doble del natural. En la Hofkirche puede verse también la tumba de Andreas Hofer, el héroe tirolés de la guerra contra Napoleón.

Otro de los grandes atractivos de Innsbruck es la llamada "Casa del Tejado de Oro". Tal tejado sólo cubre un mirador gótico desde donde Maximiliano I solía presenciar los festejos que tenían lugar en su honor en la hoy bulliciosa Herzog Friedrich Strasse. El tejadillo está formado por 3.400 láminas, a manera de tejas, que han dado nombre a toda la casa. Al día siguiente de nuestra llegada, bajo el sol intenso

---

He aquí la célebre "Casa del Tejado de Oro", desde cuyo mirador asistía el emperador Maximiliano I a las fiestas dadas en su honor. Sean de oro o no las escamas que exornan el tejadillo, la tradición afirma lo primero, y no hemos de ser nosotros quienes la contradigan.

que hemos mencionado, el tejado de oro brillaba de una manera espectacular, dejando embobados a los turistas que se llevaban su recuerdo en sus máquinas motográficas. Sean o no de oro, como se asegura, las tejas de ese tejado, su gran belleza es indudable y brillan como tal, aunque prudentemente se debe uno atener en este caso al preciso refrán que asegura que no todo lo que reluce es oro. La casa en sí, construida por el mencionado emperador, es ya una maravilla, con tejado o sin él, como lo atestigua la reproducción que acompaña estas líneas.

Al lado de ella se encuentra la casa de Helbling con estucados en la fachada de estilo rococó del siglo XVIII que la hacen parecer de porcelana y que llama poderosamente la atención.

No debe tampoco dejar de admirarse el Hofgarten o parque del palacio de Hofburg lleno de gigantescos árboles centenarios y recoletas espesuras; el Landestheater, con sus cuatro columnas jónicas que rivalizan un colosalismo con los árboles de Hofburg; la Universidad, a orillas del plácido Sill, y la columna de Santa Ana, en el centro de la María Teresa Strasse, mundialmente famosa.

Si saliendo de Innsbruck queremos admirar de más cerca las maravillas naturales que la rodean, no tardaremos en encontrarnos con dos obras de la mano del hombre que nada bello, aunque sí grandioso, añaden a la sublimidad del paisaje. Una de ellas son las instalaciones deportivas conocidas con el nombre de "Olympiastadt Innsbruck", ciudad olímpica para los deportes de invierno, concurrida por los amantes del deporte blanco de los cuatro continentes y centro de atracción principal de una considerable riada turística.

La otra obra es el famoso "Europa-brücke", que causa admiración por sus proporciones colosales. Se trata del puente más alto del mundo, que se levanta a doscientos metros de altitud en su punto más elevado, discurriendo por sus ochocientos metros de longitud una magnífica autopista. Salva un barranco de gran profundidad y desde su altu-

ra se divisa una de las vistas más hermosas de los alrededores de la ciudad.

Las comodidades para visitar éstos constituye sin duda alguna uno de los mejores atractivos de Innsbruck, donde todo está preparado por y para el turismo de mano maestra. Hay tres funiculares que conducen rápidamente a un mundo encantado: el Nordkettenbahn, que alcanza los 2.334 metros; el Patscherkofelbahn, que llega a los 2.247 y el Muttereralmbahn, que sube hasta 1.611. Si no se quieren utilizar medios mecánicos para adentrarse en la montaña y enfrentarse con paisajes de una belleza única, caminos solitarios conducen en pocos minutos a través de verdes prados,

umbrosos bosques y románticos desfiladeros a selváticos lugares que parecen alejados cientos de kilómetros de la civilización, así como a antiguos castillos y fortalezas que nos hablan del romántico e interesante pasado histórico de Innsbruck, la ciudad que los folletos turísticos, con el lugar común que es inevitable, califican cursivamente de "perla de los Alpes" y de la que el visitante se despidе siempre con nostalgia, pues amalgama de una manera tan perfecta los encantos de la naturaleza con la obra del hombre que difícilmente podrá encontrarse en parte alguna del mundo nada que le supere en interés, perfección estética y atractivos de todo orden.

Luis Buelta

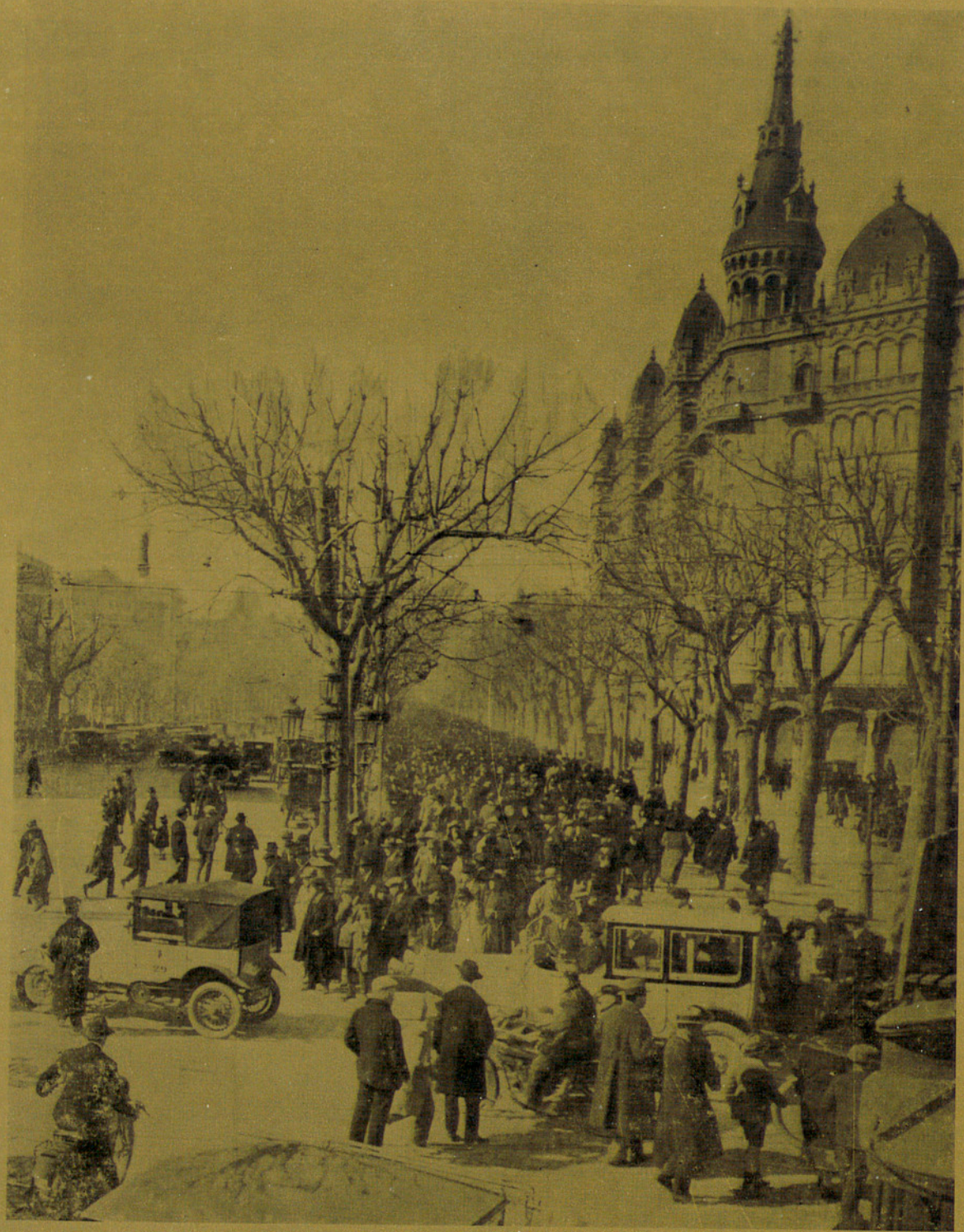


Colonia  
*Nenuco*  
el primer placer  
del recién nacido.

Jabón líquido  
*Nenuco*  
no escuece a los  
ojos por ser su  
reacción ácida  
igual a la lágrima  
del niño.

Un baño con PRODUCTOS *Nenuco*  
es un baño sin rabieta.

*Nenuco*



El Paseo de Gracia hace cuatro lustros no acusaba diferencias arquitectónicas del actual, pero su ambiente era tan distinto, debido al gentío que hoy son sólo coches.

La fotografía que se enfrenta con estas líneas es del Paseo de Gracia de hace sólo cuarenta años, y sin embargo, por el atuendo de los paseantes y sobre todo por sus medios motorizados, cualquiera creería que le separa mucho más tiempo de nosotros. Obsérvese, como nota curiosa, el horror que por aquel entonces parecía inspirar el sinsombrerismo.

Exactamente cien años antes de tomarse esta fotografía, se había inaugurado el anchuroso paseo, que causó en los barceloneses el entusiasmo y asombro consiguientes. Antes de esa fecha y de los trabajos emprendidos para crear la vía urbana, el espacio comprendido entre la plaza de Cataluña y la villa de Gracia no era otra cosa que campos y huertas. Los trabajos conducentes a la creación de lo que habría de ser el espléndido Paseo de Gracia se iniciaron en 1821, pero hubieron de interrumpirse a causa de una gran epidemia de fiebre amarilla que asoló la ciudad, no volviendo a reanudarse hasta 1824. En 1826 la estrecha carretera se había ya convertido en una quintuple vía sombreada por dos mil árboles. Por fin, el 24 de mayo de 1827, tuvo lugar la solemne inauguración, a la que acudieron el capitán general y otras autoridades, así como un inmenso gentío ansioso de admirar el paseo que iba a transformar por completo la fisonomía de la urbe.

Son varias las modificaciones hechas en el Paseo de Gracia y el aspecto que afecta en la actualidad responde a la que tuvo lugar en 1905, que fue cuando se elevaron la mayoría de las discutidas novedades arquitectónicas que lo adornan y cuando empezó a convertirse en la más aristócrata de nuestras vías. La erección de "La Pedrera" colmó la indignación de los puristas y recibió el aplauso de los amantes de la novedad, quedando como una de las máximas atracciones del paseo. En la actualidad el Paseo de Gracia, convertido en "parking" de automóviles y con sus entrañas removidas para paliar el problema que representa los coches amontonándose en sus andenes, no es, accidentalmente, ni sombra de lo que fue, cuando, además de ser un punto neurálgico de reunión de lo más selecto de la sociedad barcelonesa, era uno de los paseos más suntuosos de Europa. Un periodista norteamericano escribía, no hace mucho, respecto a él que tiene poco que envidiar a los famosos Campos Elíseos de París, con cuyo primer trozo tiene cierta semejanza. Puede ser que haya algo de cierto en ello, pero si quiere adquirir ese rango en el futuro, quizá sea preciso que reúna dos condiciones esenciales. La primera que cesen de elevarse en él ciertos edificios excesivamente funcionales y modernos y sobre todo —proyecto que ha estado en estudio, y que no sabemos porqué se ha olvidado— que se conviertan en amplias aceras los pasos laterales por donde antaño discurrían los tranvías. Entonces, llenas con las mesas de los cafés y animado por la gente que indudablemente se sentiría más atraída por él, es cuando de verdad y sin equívoco podría hablarse de este paseo como de los Campos Elíseos barceloneses.

AYER, HOY Y MAÑANA DE UN GRAN PASEO

# LA ZARZUELA CUMPLIO

La primera zarzuela fue estrenada en el teatro de Variedades de Madrid, el 6 de junio de 1848, pero hasta veinte años después puede decirse que este género lírico no alcanzó su plena madurez.

En 1867 pudo contar la zarzuela con casa propia, que fue el coliseo de la calle de Jovellanos. Barbieri y Gaztambide, Olona y Salas, prestigiaron este teatro, en pugna constante con el circo de la plaza del Rey, donde se habían estrenado obras tan aplaudidas como "Jugar con fuego", "Gracias a Dios que está puesta la mesa" y "Buenas noches, señor don Simón".

El 18 de diciembre de 1874 logró Barbieri en el teatro de la Zarzuela un éxito formidable con "El Barberillo de Lavapiés". Ramos Carrión estrenó con el maestro Caballero en dicho teatro, el 1 de febrero de 1876 "La Marsellesa", pero el mayor triunfo alcanzado por aquel entonces lo consiguió "Los sobrinos del capitán Grant", de los dos au-

tores mencionados. "El anillo de hierro", de Marcos Zapata y el maestro Marqués, estrenado en 1878, con salir triunfante, no logró el rotundo éxito de las anteriores obras.

Mucho se habló de lo que tardaba el maestro Serrano en poner en solfa "La venta de los gatos". Hay un precedente: el del maestro Manuel Fernández Caballero, a quien, en 1856, entregara Eguilaz el libro de "El salto del pasiego", y con tanta calma tomó su labor musical el compositor que no pudo estrenarse la obra hasta 1878. Fue en la Zarzuela y con éxito espléndido.

Más grande aún fue el logrado por "La Tempestad", que con letra de Ramos Carrión y música de Chapí se estrenó, también en la Zarzuela, el 11 de mayo de 1882. "La Tempestad" fue la comidilla del día. Sus valses, el dúo de tiples, el monólogo del barítono, todo, en fin, pasó a ser patrimonio de las gargantas mejor o peor timbradas.



Caricaturas del gran dibujante Cilla de los maestros Manuel Fernández Caballero, Ruperto Chapí, Francisco A. Barbieri, Federico Chueca y Tomás Bretón.

# SU PRIMER CENTENARIO

El 4 de diciembre de 1883 tuvo lugar el estreno, en Variedades, de la primera revista lírica española. Casi nada. Se titulaba "De la noche a la mañana", con letra de Ruesga y Prieto y música de Chueca y Valverde. Tras de ella venían una serie interminable de revistas que habían de ser también muy celebradas.

Aquí está "La Gran Vía", modelo de lirismo y de revistas. "La Gran Vía" se estrenó en un teatro de madera que Felipe Ducazcal había construido en el Salón del Prado, junto a la verja de los jardines del Buen Retiro. De tal envergadura fue el éxito de "La Gran Vía" que de aquel teatro de madera pasó al teatro Apolo, donde se representó durante cuatro temporadas.

"La Bruja" y "La canción de la Lola" fueron también zarzuelas que consiguieron por entonces gran éxito. Vuelven en 1891, el 6 de mayo, Ricardo de la Vega y Barbieri por laureles y estrenan en Apolo "El señor Luis el tumbón o despa-

cho de huevos frescos". Arniches, con Gonzalo Cantó y Chapí estrenan "Las campanadas" y el 13 de mayo de 1893, con letra de Miguel Echeagaray y música de Caballero.

En esto estábamos cuando hizo explosión "La verbena de la Paloma" o "El boticario y las chulapas" o "Celos mal reprimidos", que de las tres maneras se titulaba, y aun dejaron los autores en el tintero el "Julián, que tiés madre". Se estrenó en Apolo el 17 de febrero de 1894. Autores: Ricardo de la Vega y Bretón. Cuéntase que el ilustre sainetero, autor del libro, antes que a Bretón llevó la obra a Chapí. Y que Chapí le puso una música que no agradó a Ricardo de la Vega por creer que había en ella ausencia del espíritu madrileño auténtico. Bien es verdad que Chapí era de Villena y no tenía porqué haber absorbido ese ambiente madrileño, tan venido hoy —con mucha razón— a menos.

Hubo cierto disgusto entre escritor y músico y



Miguel Ramón Carrión Vital Aza, Felipe Pérez González, Ricardo de la Vega y Emilio Sánchez Pastor, ilustres libretistas, fueron vistos así en su día por Cilla.

por fin, fue Bretón quien llevó la obra al pentagrama.

Se cuenta que Chapí aplicó la música que había hecho para "La verbena" a "El tambor de Granaderos", obra de Sánchez Pastor, estrenada con gran éxito el 16 de noviembre de 1864. Si se recuerda aquello de:

"Yo ni beso ni juro esa infamia  
de la patria ignominia y baldón"

de "El tambor de granaderos", se comprenderá que Chapí debió de ser la música que puso a la célebre tonadilla:

"¿Dónde vas con mantón de Manila?  
¿Dónde vas con vestido chiné?"

En la Zarzuela se estrenó "La viejecita", de Miguel Echegaray, el 27 de abril de 1897. En Apolo fue estrenado "Agua, azucarillos y aguardiente", de Ramos Carrión y Chueca, el 23 de junio del mismo año. Y "La Revoltosa", de López Silva, Fernández Shaw y Chapí, el 25 de noviembre del citado año de gracia.

"Gigantes y cabezudos" de Echegaray y Caballero vino al mundo el año de 1898. "La alegría de la huerta" de García Álvarez, Paso y Chueca, en 1900. Este mismo año se estrenaron "El barquillero" y "La Tempranica".

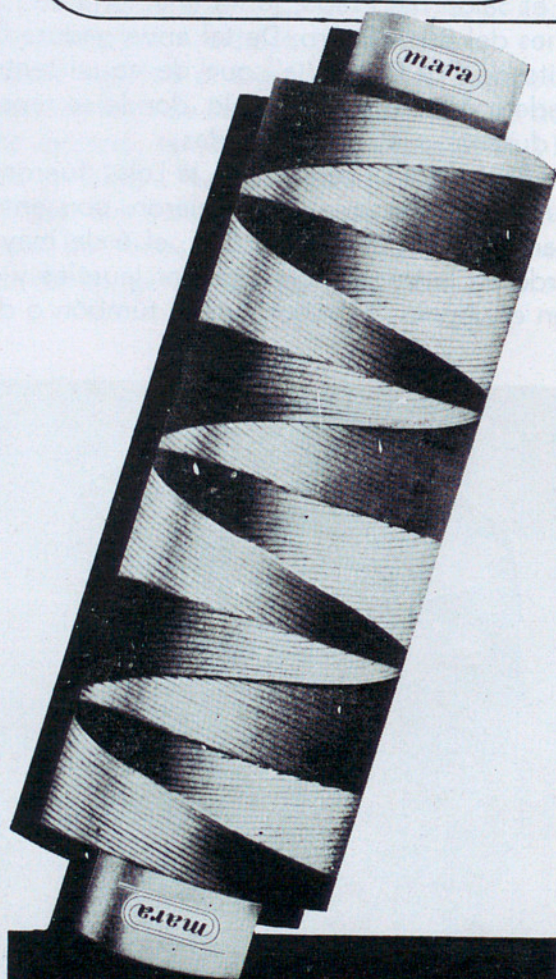
A partir de entonces ha llovido lo suyo, pero en los pluviómetros del arte nacional no ha vuelto a repetirse el fenómeno de aquel estallido revolucionario que duró medio siglo y que nos trajo el tesoro inapreciable de un ingente número de zarzuelas, que si hoy se encuentran injustamente desplazadas por causa del imperio de la moda, hay que reconocer que eran de una calidad artística inmensamente superior a las desangeladas cancioncillas modernas en las que no puede advertirse la mejor chispa de genio, como en muchas zarzuelas sucedía.

Los padres de éstas, libretistas y músicos, fueron immortalizados por el lápiz acertadísimo del gran dibujante Cilla, que reproducimos para deleite de quienes, por el triste privilegio de la edad, alcanzaron a vivir el final de aquella época de esplendor musical que no es fácil que vuelva a repetirse en nuestra patria.

LUBUSA

## El hilo sintético para coser

*mara*



un producto

*Gütermann*



# LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

COMPAÑIA DE SEGUROS REUNIDOS, SOCIEDAD ANONIMA

DOMICILIO SOCIAL:  
Madrid - Alcalá, 39

Fundada en 1864

## Medalla de Oro al Mérito en el Seguro

<b>CAPITAL SOCIAL AUTORIZADO</b> . . . . .	Ptas.	100.000.000,00
(totalmente desembolsado)		
<b>RESERVAS EN 1.º DE ENERO DE 1966</b> . . . . .	"	3.538.883.182,92
<b>TOTAL DE CAPITAL SOCIAL Y RESERVAS</b> . . . . .	"	3.638.883.182,92
Importe total de las primas recaudadas en 1965 . . . . .	"	4.543.448.613,67

SEGUROS DE: INCENDIOS, VIDA, ACCIDENTES. Automóviles, Responsabilidad Civil, Individuales; TRANSPORTES, Terrestres, Marítimos y Aéreos en sus modalidades de Cascos, Mercancías y Valores; ROBO, RIESGOS VARIOS, Cinematografía, Roturas, Pedrisco, Crédito, Ingeniería (Averías de Maquinaria, Constructores, etc.)

Direcciones, Delegaciones, Representaciones y Agencias en España, Francia, Portugal, Bélgica, EE. UU. de América, Marruecos (Casablanca, Nador, Tánger, Tetuán).

MAS DE UN SIGLO DE EXPERIENCIA ASEGURADORA

SUBDIRECCION EN BARCELONA

Paseo de Gracia, 21, pral.



# el museo textil de

# BARCELONA



A nadie ha de sorprender que tenga Barcelona, sede de la industria y comercio textiles más importantes de la nación, un Museo Textil.

En la calle del Hospital y lo que fue el Hospital de la Santa Cruz, junto a la Escuela Masana, está allí instalado el referido Museo. Lo visité hace poco con el fin de recoger unas fotos y dar otra ojeada al mismo, habiendo sido recibido por mi antigua y excelente compañera señorita Pilar Tomás, alma de este centro al propio tiempo sede de restauraciones, clasificaciones y ordenación científica de tejidos, centro, además, relacionado con el mundo entero del ramo.

Viendo de cerca la primorosa y difícilísima tarea de la señorita Tomás y sus ayudantes, pregunté cómo ella se había formado en esa especialidad, nada corriente, y al referirme su vida profesional conocí el desarrollo del Museo.

Me dijo que ella se había formado en el Instituto Atmetller y al reunir don Ricardo Viñas —el que fue propietario de la notabilísima colección de tejidos que lleva su nombre— un cierto número de piezas, base del gran conjunto en que culminó, acudió al Instituto Atmetller para que le ayudaran a la clasificación y valorización cualitativa de lo que había reunido, y el Instituto —me dice la señorita Pilar— me designó a mí para esta labor, largo trabajo que terminó quedándome con el señor Viñas al cuidado de su colección, que se fue aumentando considerablemente, y que actualmente está depositada en el Museo Textil de Barcelona. De mis labores en la colección Viñas pasé al hoy Museo Municipal.

Derecha: Dalmática del Terno de San Valero, procedente de la Catedral de Rada. Tejido de seda y oro, decorado por la repetición de un pequeño motivo geométrico.

Izquierda: Dalmática de brocado del siglo XVIII, con bordado del XVI.

La historia del Museo Municipal Textil puede iniciarse en el último tercio del XIX, pero los expertos franceses tuvieron la habilidad de llevarse a Francia una extensa y maravillosa colección de tejidos muzárabes, sin que aquí se dieran perfecta cuenta de lo que perdían, al propio tiempo que no existían leyes prohibitivas que impidieran el éxodo de cosas artísticas. Con aquellos elementos perdidos para Barcelona, hoy podríamos tener uno de los primerísimos museos del mundo de este ramo textil.

Como primeras adquisiciones cuentan el legado Martorell, la colección Golferichs, con nuevas aportaciones que al llegar al 1906 permitió que se hiciera el primer catálogo conteniendo unas 800 piezas, sin formar museo autónomo, sino formando parte el Museo del Parque de la Ciudadela. Más tarde se añadió la colección Pascó, hasta llegar a las notables adquisiciones, como fueron el estupendo Pendón de San Oto, la Capa de San Fructuoso, los ornamentos litúrgicos constituidos por los famosos ternos de an Valero y San Vicente. Se incorporaron asimismo la maravillosa y extensa sección de piezas coptas (Egipto), la colección de cintas y galones, la hispano-árabe, los terciopelos y brocados italianos del XV, con la de mantones de Manila de gran prestigio y luminosa belleza.

Muchas, muchísimas piezas más, hasta unas 4.000, sin contar la Colección Viñas, propia de la Diputación Provincial de Barcelona.

En el mismo Museo se contiene la biblioteca textil y de indumentaria, así como la sala de restauración y el laboratorio para el lavado de las piezas procedentes





Túnica copta de singular  
belleza, junto con una  
dalmática del siglo XVI.

de sarcófagos. En esta sala y laboratorio se atienden a muchos servicios de muy diversas procedencias. El trabajo es múltiple y complejo.

Nuestro Museo Textil —me dice la señorita Tomás— está inscrito a la Organización Internacional C.I.E.T.A. (Centre Internationale d'Études Textiles Anciens) con sede en Lyon. La señorita Pilar Tomás en representación del Museo de Tejidos de Barcelona, con don Felipe Niño del Arqueológico Nacional de Madrid y don Francisco Torrella del Museo Biosca de Tarrasa, forman parte del Consejo de Dirección del C.I.E.T.A. por acuerdo de la Asamblea de 1965. El Museo Textil de Barcelona —sigue diciendo la señorita Tomás— colabora con las otras Secciones Textiles de Museos Extranjeros con los trabajos de la citada Entidad para conseguir un Corpus de fichas de los tejidos más importantes que se conservan por todo el mundo, a fin de poder llegar a un estudio profundo y más verídico que hasta ahora, de la Historia del Arte Textil. Hasta hace pocos años los tejidos se clasificaban, en todos los Museos, como cualquiera pieza artística, teniendo en cuenta nada más que la parte temática de la decoración. Hoy se quiere establecer una clasificación y una cronología a la luz de su manufactura. Para tal objeto C.I.E.T.A. ha establecido un Vocabulario Textil que se va traduciendo, despacio, a todos los idiomas. La versión española se ha publicado ya y la mayor parte de su trabajo ha sido llevada a cabo por nuestro Museo Textil. Aquí se organizan, además, cursillos, asambleas bienales y

se publica un Boletín que mantiene en relación a todos los que se dedican a la catalogación, conservación y restauración de esta materia tan frágil y tan bella como son las telas.

Como puede ver —termina la señorita Pilar Tomás— nuestro Museo Textil no es un Museo muerto, sino vivo, vivísimo y con ansias de intensificar sus grandes valores y ampliarlo en lo posible.

El Museo tiene en su planta baja una sala dedicada a la exhibición de fibras textiles y de utillaje para la industria textil y anejos. En el primer piso se guardan, de una manera visible, las piezas de mayor valor por su riqueza intrínseca e histórica, colocadas, en lo posible, cronológicamente. Así pueden contemplarse los tejidos más antiguos que el Museo atesora, que son los egipcios, recorrer las vitrinas de los tejidos románicos e hispano-árabes, ver los bordados y tejidos morunos y los brocados y terciopelos italianos del XIV y XV. Aquí se hallan expuestos los citados grandes ornamentos de XII al XVI que ocupan la mayor parte de la sala. Hay dos salas más para los mantones de Manila y para exponentes exóticos. La mayoría de ejemplares están en reserva por falta de espacio. La colección Viñas está guardada en el segundo piso con sus armarios-archivadores que permiten estudiar la evolución del tema decorativo del tejido a través de los siglos y por agrupaciones técnicas. Esta colección Viñas es propiedad de la Diputación Provincial por haberla comprado a don Ricardo Viñas en el año 1957

y ahora la tiene cedida íntegra al Museo Biosca de Tarrasa.

Terminada la visita la señorita Pilar Tomás me anuncia y me pide que lo haga constar que pronto se instalará en la calle de Moncada en uno de los Palacios propios del Ayuntamiento el maravilloso conjunto de indumentaria, por cesión completa que ha hecho el señor Rocamora a la ciudad y que el Museo Textil es casi seguro que será trasladado a otro Palacio contiguo en la misma calle de Moncada.

Al dejar el Museo Textil no pude salir de mi asombro al saber que la Diputación de Barcelona iba a levantar el depósito que tiene hecho al Ayuntamiento de Barcelona de la Colección Viñas desde hace ya diez años y que está emplazada en el segundo piso del Museo para llevarla a Tarrasa.

Barcelona, el más importante centro textil de España verá desmembrado su Museo de una maravillosa colección y biblioteca con más de 2.000 piezas que son ejemplares únicos e insustituibles.

¿Quién ha levantado la voz para evitar tal desmembración?

El llamado pomposamente Museo Textil, tengo yo mis dudas que tenga el título de Museo con pleno derecho. Este Museo no figura en ninguna relación de los Museos de Barcelona publicada por el Instituto de Información y Turismo ni figura en la relación de los Museos de Barcelona que La Vanguardia publica todos los días. En los Presupuestos Municipales no existe partida alguna que se refiera al Museo Textil ni su nombre aparece en sección alguna. Es más, en la Guía Telefónica en la Sección de Museo de Arte Moderno figura un epígrafe, el último, que dice: "Sección de Tejidos - Hospital, 56, interior" y efectivamente, en el número 56 de la calle del Hospital es donde está emplazado el llamado Museo Textil, sin que exista ningún letrero indicativo del mismo ni en la planta o entrada ni en la misma puerta del primer piso, por donde se penetra. En ninguna parte se puede encontrar cuáles son las horas de visita. El Museo realmente está cerrado. Dentro del mismo existe una ejemplar actividad, comprobada, pero el público no tiene acceso al mismo, ni, por consiguiente, se paga entrada como sucede con todos los museos abiertos. Para que no faltara detalle alguno, hace años que no hay conserje u ordenanza para abrir la puerta y vigilar las salas y depósitos de sus tesoros artísticos.

Ahora, repito, dicen que van a trasladarlo a la calle de Moncada, pero durante tantos años ni el Ayuntamiento ni su unta de Museos se ha dado cuenta de lo que pasaba, y así las cosas no es de extrañar que la Diputación Provincial se vaya al Museo de Tarrasa en donde será recibida la Colección Viñas con los máximos honores, saliendo de Barcelona, la Ciudad de los Congresos.

---

J. Soler Poch

---



BALMES, 266  
TEL. 228 99 14  
BARCELONA-6

**pintura  
decorativa**

**la selección  
más escogida  
en papeles pintados  
de importación**



**¿Qué me dará 'Nescafé' además del auténtico aroma y sabor de los mejores granos de café?**

de los Congresos.  
máximos honores, saliendo de Barcelona la Comisión  
en donde será recibida la Colección Vique con los  
la Diputación Provincial se vaya al Museo  
lo que pasaba. Y  
miento ni su un Museo  
de la Colección Vique  
de la Colección Vique  
Ahora regito dicen que van a trasladarlo  
deposición de sus tesoros artísticos.

L. G. G. G.



**¡Una forma rápida y feliz de empezar el día!**



LOS MEJORES GRANOS HACEN EL MEJOR CAFÉ:  
 ¡Y NESCAFÉ LOS TIENE!

"Nescafé" tiene todo lo que el café tradicional...! y mucho más!  
 "Nescafé" está hecho con los mejores granos de café, es café 100 % y tiene el auténtico aroma y sabor de granos recién tostados. Pero además "Nescafé" proporciona algo extra: ese "no sé qué" de placer vivificante que es la forma rápida y feliz de empezar el día. ¡Sea moderno, tome "Nescafé"!

# lejos del mundanal ruido



La novela de Thomas Hardy, uno de los grandes clásicos de la literatura inglesa "Far From de Madding Crowd", ha sido llevada a la pantalla por el productor Joseph Janny, el director John Schlesinger y el guionista Frederick Raphael, el famoso trío que realizó "Darling" una de las más laureadas últimamente. Contrastando con la satírica "Darling", y otros asuntos de los que son responsables Janny y Schlesinger como "Billy Liar" y "A Kind of Loving", situadas en el norte de Inglaterra entre gente obrera, "LEJOS DEL MUNDANAL RUIDO" relata una historia de humanas pasiones que se desarrolla en un pueblecito del condado de Dorset un siglo atrás. La película está filmada en Panavisión y color, en distintos lugares del referido condado, algunos de los cuales son los mismos que Hardy cita en su novela. Julie Christie, la estrella que triunfa en "Doctor Zhivago", "Oscar" 1965, aparece en el papel de la protagonista, Bathsheba, encantadora joven que hereda

CCIINNNEE  
CCIINNNEE

una granja cuyo principal valor son los rebaños de corderos, y se ve envuelta en tres lances amorosos distintos, tres hombres fatales cuyos destinos se encuentran extrañamente relacionados.

El papel principal masculino lo interpreta Terence Stamp, Gran Premio del Festival de Cannes 1965, al mejor actor por su trabajo en "El coleccionista". Stamp encarna al sargento Troy, un renegado y atrevido tipo mujeriego que se cruza en la vida de Bathsheba.

Peter Finch representa al rico propietario Boldwood, dispuesto a perderlo todo por amor a Bathsheba.

Alan Bates, encarna a Gabriel Oak, dueño de muchos rebaños de corderos, fiel enamorado de Bathsheba, a pesar de los tempestuosos amores de la joven.

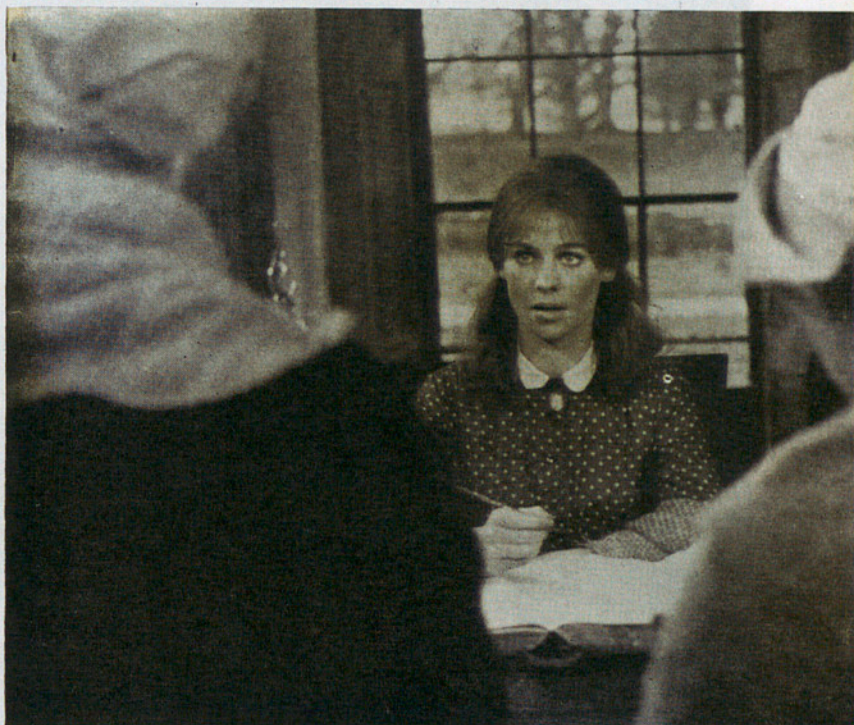
En papeles más secundarios se encuentran Prunella Ransome, Fiona Walker y un grupo de compañeros para representar a los campesinos de la localidad, obreros y señores, que alcanza el número de setecientos.

Fieles al ambiente de la novela, los fondos elegidos por el director Schlesinger y el escenógrafo Richard MacDonal visitaron Dorset y sus alrededores, denominados "Hardy Country" para encontrar las calles, caminitos, casas, granjas, eras, iglesias, tabernas, colinas y valles, bosques y matorrales que se ajustaran a lo descrito en la novela y que al mismo tiempo fueran fotogénicos.

El director de fotografía del film "LEJOS DEL MUNDANAL RUIDO" es Nick Roeg, entre cuyas películas se encuentran "Nothing But the Best" y "Fahrenheit 451", la primera película del director François Truffaut en idioma inglés. De esta última también es protagonista Julie Christie.

La importancia que tiene el vestuario en una película hizo que Janny y Schlesinger encargaran aquél a Alan Barrett, joven modista de veintiocho años, dos veces elegido para formar parte del "Arts Council". En la novela de Thomas Hardy el vestuario tiene capital importancia por su simplicidad, como corresponde a un ambiente rural "lejos del mundanal ruido".

Destaca en esta obra la heroína Bathsheba, mujer moderna de la época victoriana, de temperamento tempestuoso, que el autor describe con gran precisión psicológica. Tres son los hombres que se enamoran de Bathsheba. Bolwood, el que lo daría todo por su amor, Gabriel Oak, el enamorado constante y el renegado y sensual



**Julie Christie en el papel de la romántica heroína de la novela de Thomas Hardy "Lejos del mundanal ruido".**





1



2

Peter Finch y Julie Christie, 1  
él representa a  
uno de sus más fervientes  
admiradores.

El que logra enamorar 2  
de veras a Julie Christie es  
Terence Stamp,  
audaz y mujeriego.

sargento Troy, hombre atormentado por sus recuerdos, galán irresistible con su uniforme militar, que entra en la vida de la heroína, logra convencerla en un mes y se lleva a cabo la boda que termina en tragedia.

El rodaje de esta película ha tenido lugar en un paraje de Inglaterra, el mismo que evoca el novelista Thomas Hardy, a gran distancia de la ciudad de Londres.

A pesar de la distancia y del aislamiento de los escenarios exteriores, se calcula que es el fin que más interés ha despertado en los medios informativos de prensa, radio y televisión.

El primer equipo de TV que apareció por el condado de Dorset, donde se rodaba la película, fue americano, de la Merv Griffin Show, filmando entrevistas con las estrellas Julie Christie, Terence Stamp, Peter Finch y Alan Bates. El segundo fue un grupo francés, en el que figuraba el reportero Jacques Corna, que realiza el programa "Cinco columnas" en la televisión francesa.

Finalmente, un equipo inglés de televisión salió de Londres para dirigirse a la costa sur de Inglaterra, en una playa que daba la sensación que se hallaba en pleno siglo pasado. Un grupo de artistas ataviados según la moda de 1865, a los que dirigía John Schlesinger, fueron filmados por los operadores de la B.B.C. para su proyección en la televisión inglesa. La adaptación de la novela de Thomas Hardy para esta película la ha escrito Frederick Raphael, el mismo que consiguió un "Oscar" por el guión de "Darling", y la música ha sido compuesta por Richard Bennett.

Da ocasión de poder escuchar a Julie Christie entonar una canción titulada "Bushes and Briars" (Matas y zarzas), que marcará su debut en este aspecto. Desarrollada la película en un ambiente pacífico y patriarcal, a pesar de los tempestuosos amores de la protagonista, el ambiente rural que describe el autor de la novela ha sido cuidado con gran esmero por el director John Schlesinger y el productor Janni.



## LINCOLN Y DON QUIJOTE

**"Physically speaking we cannot separate. We cannot remove our respective sections from each other, nor build an impassable wall between them."**

(Lincoln)

I

Para comprender la trascendental misión, que altos designios quisieron que llevara a cabo Abraham

Lincoln y la singularidad de la figura del decimosexto presidente de la Unión norteamericana, es preciso conocer el medio en que los 56 años de su vida fecunda se desarrollaron.

Lincoln había nacido en 1809, y tuvo que enfrentarse con los arduos problemas que el siglo XIX trajo para la grande, pero desarticulada nación, que acababa de formarse. A partir de su emancipación, los Estados Unidos habían empezado a

crecer en forma desmesurada, aun cuando la barrera de las Montañas Rocosas constituía todavía el mayor obstáculo para su expansión. Esta no tardó en dirigirse hacia todos los puntos cardinales del horizonte del inmenso territorio, pero de una forma esporádica y aventurera. El viaje tenía que emprenderse en pesados carromatos, siguiendo estrechas veredas, y en ocasiones a campo abierto, a través de bosques y pedregales, en dura lu-



Exterior del Teatro Ford, donde Lincoln fue asesinado.  
Los soldados dan guardia al edificio después del drama.



cha con la distancia, el clima y los indios.

Las colonias que se fueron creando hacia el oeste y en el sur, vivieron unos años de casi total aislamiento, adoptando nuevas costumbres y alimentando apetencias políticas diferentes, y a veces en pugna con las de los estados de la Unión. Si esta emigración hubiera continuado haciéndose durante mucho tiempo, utilizando la tracción animal, distanciándose cada vez más, física y espiritualmente del núcleo atlántico, la separación de grandes sectores de población, desde el punto de vista político, hubiera resultado inevitable. El imperio romano se dividió y cayó principalmente su poder por no poder mantener rápidas y constantes comunicaciones entre sus diferentes partes. Afortunadamente, en el caso que nos ocupa, el ferrocarril, la navegación fluvial a vapor y el telégrafo llegaron a tiempo para evitar la disgregación profunda de la unidad nacional; pero no pudieron impedir que se formaran varios estados en el Sur, cuyos in-

tereses económicos y rasgos políticos fueran muy diferentes de los del Norte.

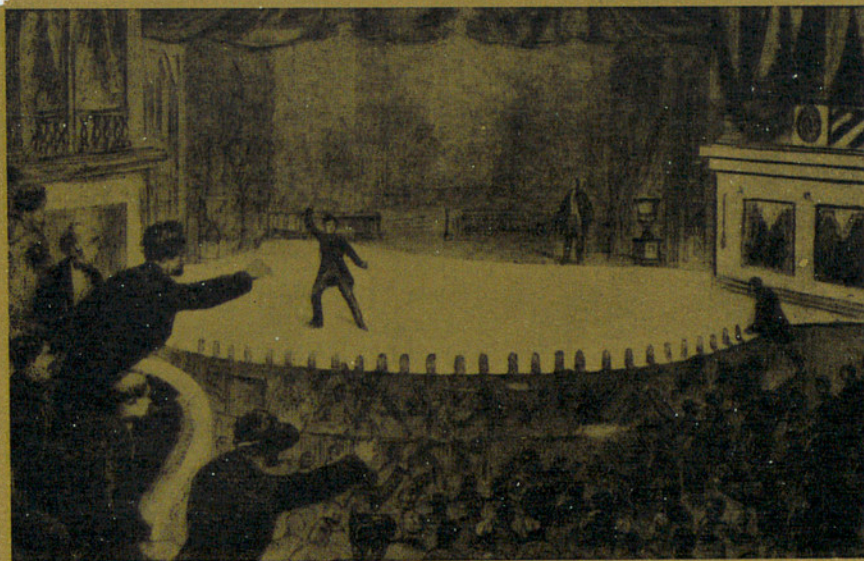
Estos estaban poblados por gentes individualistas, amantes naturales de la libertad humana, en cuya defensa llegaron sus antepasados a bordo del "Mayflower"; los del Sur lo estaban por agricultores, que dependían principalmente para su subsistencia de la producción algodonera, para el desarrollo de la cual estimaban que era inevitable el mantenimiento en estado de servidumbre de sus trabajadores de color. Eran dos modos de vida contrapuestos, antagónicos, irreconciliables, que amenazaron durante el segundo tercio del siglo XIX en dividirse con un abismo a la gran nación. Los plantadores del Sur, alarmados por la extensión del movimiento abolicionista, que la Sociedad Antiesclavista venía patrocinando desde el año 1833, no sólo para combatir la extensión de la esclavitud hacia el Norte, sino para conseguir su completa abolición en el Sur, y temiendo que aquélla obtuviera

una peligrosa mayoría en el Congreso, empezaron a pensar en separarse de la Unión, llegando incluso algunos cabecillas políticos a alimentar ideas de dimensión imperial: la creación de un gran país independiente de los yanquis, que llegara desde la llamada línea Mason-Dixon hasta Panamá, y en el cual la esclavitud fuera para siempre mantenida.

Este fue el momento crucial en que apareció la figura de Lincoln.

## II

Lincoln no fue un genio, ni un político de excepcionales talentos, ni mucho menos un gran caudillo militar, por más que al final resultara vencedor de una de las guerras más difíciles del siglo. Fue —si se nos permite la aparente paradoja— mucho más que todo éso. En Europa había habido plétora de genios, de consumados políticos y de estrategas ilustres, y, sin embargo, ninguna de estas figuras pudo jamás llevar a cabo una coordinación po-



Después de cometido el crimen, Both saltó al escenario por las candilejas, perseguido por algunos espectadores.



lítica a la altura de la realizada por Lincoln, que fue, podemos decir, como una fuerza centrípeta en contraposición con los ideales centrífugos de los nacionalistas europeos. Por eso mientras nuestra pobre Europa —que de haber estado unida políticamente se hubiese ahorrado inmensos dolores— se **balcanizaba**, surgía allende el mar la grandiosa unidad, profundamente original hasta entonces, de la nación norteamericana, obra casi exclusiva de nuestro biografiado.

Era Abraham Lincoln un arquetipo del **self-made man**, tan grato a la mentalidad norteamericana. Nacido en Kentucky, de una modesta familia de cuáqueros, vino al mundo y dio los primeros pasos en la vida, en una miserable casucha perdida en el fondo de los bosques. Su madrastra —pues su madre murió siendo muy niño y su padre volvió a tomar estado— era una mujer de gran carácter, que le enseñó a leer y le inculcó los principios morales que habían de servirle de guía a través de toda su existencia.

Durante su juventud ejerció varios oficios y empleos manuales, hasta que, robando horas al descanso para conquistar una cultura de la que carecía, logró hacerse abogado, empezar el ejercicio de esta profesión y prepararse para la carrera política, hacia la que sentía irrefrenable inclinación.

Lincoln es como la personificación del americano medio, dotado por partes iguales de una gran dosis de sentido práctico y de idealismo, y de rectitud de propósitos, gran capacidad para el trabajo, individualismo, amor a la libertad y fidelidad, que puede llegar a la obsesión, a una idea, cuando ésta se reputa fundamental y absorbe todos los resortes de la mente.

Y tiene, además, las gigantescas dimensiones de un símbolo mítico. Es como uno de esos patriarcas bíblicos, oscuros y poco apreciados en su época, que de pronto son conducidos por la mano de la Providencia para cumplir los más altos destinos.

Por eso es el más admirado y que-

rado por sus conciudadanos de todos los presidentes y otros personajes históricos que han tenido los Estados Unidos, más aún, quizá, que el propio Washington, porque el norteamericano gusta verse retratado en él como en un espejo y son sus virtudes, estimándolas como propias, las que más admira. El pensamiento de Lincoln —y en ello estriba la faceta más notoria de su grandeza— no se detenía en los problemas inmediatos que se proponía resolver, sino que, con aliento verdaderamente profético, iba, más allá del tiempo y del espacio, hacia la meta ideal que sólo él veía con la claridad precisa. Intuía que, en los siglos por venir, la dimensión moral y material de los Estados Unidos debía residir en su grandeza física y ésta firmemente asentada en la unidad absoluta de todos sus componentes.

El espectáculo de las repúblicas americanas de origen ibérico, desunidas y prontas a continuas revoluciones y guerras, producidas por su falta de conexión entre sí, debía



Lincoln en su lecho de muerte. Cuadro de J. H. Littlefield.

la de los del Sur sólo de 6 millones, sin contar los esclavos. En recursos económicos e industriales los primeros sobrepasaban en mucho a los segundos; pero, en cambio, en espíritu combativo y en mandos militares los sudistas llevaban una clara ventaja. Estos eran mejores soldados. Acostumbrados a la vida del cazador y del colono sabían empuñar un rifle y montar a caballo mucho mejor que los obreros, los artesanos y los habitantes de las ciudades del Norte.

Los sudistas contaban, además con un caudillo de genio estratégico: el general Lee, mientras que, antes de que aparecieran en el Norte las figuras de Sherman y de Grant, la incapacidad de sus generales era notoria y les condujo a más de un desastre. Había de pasar tiempo y vivirse horas de gran peligro antes de que Lincoln encontrase su general tras los fracasos de los McClellan —el "Young Napoleón"—, Burnside, Hooker y Meade.

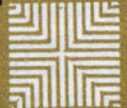
Pero el Norte tenía su mejor baza en la figura inflexible de Lincoln.

Este sabía dónde iba, y en ningún momento se dejó ganar por el desaliento. Su ruta estaba trazada y le llevaba en línea recta a la meta ideal que había soñado, indiferente a las críticas y desalientos que proliferaban a su lado. En 1863 se produjeron graves desórdenes en Nueva York y otras ciudades. La guerra se arrastraba lenta y penosamente y la anhelada victoria no llegaba. El entusiasmo de los primeros momentos había decrecido mucho, y la trágica contienda empezaba a ser considerada como lo que era realmente desde un punto de mira material: una horrible matanza de hermanos, que amenazaba con llevar a la ruina a ambos sectores del país.

Un hombre, sin embargo, no dudaba. Aquel extraño personaje, de desmesurada estatura, largos brazos y manos de gigante, de lentas reacciones y melancólica apostura, en cuyo rostro el arado del tiempo había labrado ya hondos surcos, pasaba como una sombra por los salones de la Casa Blanca. Rodeado

de derrotistas, de traidores —**copperheads**, como eran llamados los nordistas partidarios del Sur—, de políticos que no dudaban en apelar a las añagazas más tortuosas para el logro de sus mezquinas ambiciones (el partido demócrata, buscando ganar las elecciones presidenciales, llegó a afirmar que la guerra era un fracaso y que había de terminarse a cualquier precio), de generales incompetentes, de gentes, en fin, que iban perdiendo poco a poco la fe, se alzaba como un monolito granítico, a prueba de las embravecidas olas que se estrellaban contra él, indiferente al terreno movido en que se hundía.

Por fin terminó victoriosamente la guerra y Lincoln moría asesinado cinco días después a manos de un fanático enamorado del Sur llamado John Wilkes Booth. La Providencia pareció mostrarse una vez más en la vida del gran presidente, al que parecía haber dejado el tiempo justo para que completara su misión y pudiese ver el triunfo total de sus queridos ideales.



Proclamación de la Emancipación. Lienzo de Carpentier.

sumir al futuro presidente en amargas y aleccionadoras reflexiones. Y la misma Europa —por más que en ésta la unificación era tarea muy ardua, a causa del pesado fardo histórico que arrastraba y de sus profundas diferencias de raza, idioma, costumbres, etc.— debía también servirle de ejemplo de lo que **no** había de ser Norteamérica.

La propia cuestión de la esclavitud, aunque de primordial interés para un espíritu altamente justiciero como el suyo, quedaba relegada a un muy segundo plano cuando se trataba de lograr la unidad amenazada de la Patria, y si combatía sin tregua a los esclavistas era porque éstos habían hecho bandera de secesión de tan abominable estado de cosas. "Mi objetivo principal —llegó a escribir a Greeley durante la guerra— en esta lucha no es apoyar ni combatir la esclavitud. Si pudiera salvar la Unión sin liberar ningún esclavo, lo haría, y si pudiera salvarla liberando a todos ellos, lo haría también."

III

En el estado de Kansas, donde se había introducido la esclavitud, comenzaron los primeros chispazos de la guerra civil, iniciándose una pugna entre los colonos libres y los emigrantes de los estados esclavistas, que continuó hasta 1857, terminando con la victoria de los primeros. Pero cuatro años más tarde, en 1861, fecha de la elevación de Lincoln al poder, los estados de Mississippi, Florida, Alabama, Georgia, Luisiana, Tejas y Carolina del Sur se unieron en una Convención, en Montgomery, eligiendo presidente a Jefferson Davis, de los Estados Confederados de América, adoptando una Constitución similar a la de los del Norte, pero sosteniendo específicamente la institución de la esclavitud de los trabajadores de color.

La guerra se hizo inevitable. Lincoln hizo esfuerzos sobrehumanos para evitarla, pero cuando se convenció que no quedaba otro camino, toda su energía se polarizó en

la defensa de la Unión y de los principios democráticos. Suyas fueron estas históricas palabras: "Ha llegado el momento de dilucidar esta cuestión: si en un gobierno libre puede una minoría destrozarlo cuando se le antoje. Si fracasamos quedará patente la incapacidad del pueblo para gobernarse a sí mismo."

La lucha fratricida comenzó con el injustificado bombardeo del Fuerte Sumter, en Charleston, por los sudistas, el 12 de abril de 1861 y había de durar exactamente cuatro años, hasta el rendimiento, el 9 de abril de 1865, del general Lee y sus ejércitos en Appomattox Court House.

La guerra fue muy dura y sangrienta, y durante mucho tiempo de inciertos resultados. Hubo incluso instantes en que la victoria de los Confederados parecía segura. Richmond y Washington eran los objetivos de ambos bandos, cuyas fuerzas y recursos eran bastante desproporcionados. La población de los 22 estados del Norte era de 20 millones;

Hay un nexo de notable afinidad entre Abraham Lincoln y la figura de D. Quijote, que tan querida nos es a los españoles.

Los lazos que los unen son tanto espirituales como físicos. En cuanto a estos últimos vemos el parecido extraordinario del presidente con el aspecto que tradicionalmente se asigna al gran manchego (1). Ambos eran muy altos —Lincoln medía 1,93 metros— flacos, huesudos, desgarrados, de figura que Cervantes califica de **triste**, sin duda por el andar pausado y melancólico continente, como propios de quienes están viviendo, en gran parte, dentro de su reino interior, que caracterizaba al Caballero Andante y que también era uno de los distintivos de Lincoln. Tanto uno como otro tenían la misma edad al comienzo de su estupenda aventura y les guiaba el mismo fin: la unificación de su Patria y la libertad de los esclavos por parte de Lincoln; el socorro a los débiles y oprimidos y el enderezamiento de entuertos por la de D. Quijote. Durante la guerra Adalbert, J. Volck, de Baltimore, publicó una célebre caricatura, en la que se ve a Lincoln personificando a D. Quijote, al puño la lanza, las riendas de Rocinante en la diestra y seguido de su fiel escudero simbolizado en la figura del general Butler.

Y si pasamos al contenido espiritual, ¡qué asombrosa la semejanza la de los dos héroes! Vemos en ellos idéntico amor a la justicia; el mismo odio a toda servidumbre anormal; parecida visión profética de un mundo mejor, cuando al fin

(1) "Era de complexión recia, seco de carnes, enjuto de rostro, gran madrugador..." (Don Quijote, 1.ª parte, cap. 1.º).

reinaran en él los altos ideales por los que batallaban; el mismo espíritu, enamorado del bien y de la belleza; paralelos pensamientos sobre una democracia bien entendida; idéntico desprecio por los bienes materiales, que pudieran enturbiar su marcha triunfal hacia las elevadas conquistas de la idea.

"Era —dice uno de los biógrafos de Lincoln (1)—bueno, magnánimo, dueño de sí mismo, humilde; pero no poseía falsa modestia. Consciente de sus dotes, estaba convencido de su propia superioridad. John Hay, que le había estudiado durante años, dijo que sería absurdo llamar a Lincoln un hombre modesto". ¿No pueden aplicarse estas líneas, sílaba a sílaba, sin mover un tilde, al carácter que era el distintivo del Gran Caballero?

Lincoln y D. Quijote fueron fervorosos, casi obsesionados lectores, pero ambos —notable coincidencia— dejaron casi por completo de leer en cuanto dedicaron todas sus energías a la acción. El segundo se pasaba "las noches de claro en claro y los días de turbio en turbio" leyendo las hazañas de los andantes caballeros, cuyas aventuras se propuso emular; del primero se sabe que fue un autodidacta que estudió ávidamente para atesorar los conocimientos que le permitieran contender contra politicistas, nobles materialistas, leguleyos y esclavistas, que en la historia cervantina se llaman mercaderes toledanos, duques faltos de espiritualidad, desalmados yangüeses y aquel Juan Haldudo, el rico, que apaleaba al criado que reclamaba su soldada, como pudiera hacerlo un plantador del Sur con el trabajador que le enriquecía.

¿Qué más? La libertad que dio D.

(1) Stefan Lorant - "The life of Abraham Lincoln".

Quijote "a muchos desdichados que, mal de su grado, los llevaban donde no quisieran ir", ¿no es, por ventura, contrapunto exacto, dando de lado las particularidades de la anécdota, del esfuerzo de Lincoln para liberar también a los que eran subyugados contra su libérrima voluntad? "Pero porque sé que una de las partes de la prudencia es que lo que se puede hacer por bien no se haga por mal, quiero rogar a estos señores guardianes y comisario sean servidos de desataros y dejaros ir en paz, porque me parece duro caso hacer esclavos a los que Dios y la naturaleza hizo libres" (1). Así habló D. Quijote en la estupenda aventura de los galeotes, y ¿no fueron, también por ventura, las mismas comedidas razones las de Lincoln antes de verse obligado a combatir a los que hacían caso omiso de sus nobles advertencias?

Lincoln, como D. Quijote, fue, pues, el Caballero de la Triste Figura del ideal, y su nombre permanecerá, como el del héroe cervantino mientras haya hombres que luchen, se sacrifiquen y mueran por algo más alto que las simples apetencias materiales.

La mejor representación plástica que los españoles podemos tener de nuestro Caballero inmortal, que la fantasía de los artistas ha representado en diferentes épocas en confusa variedad de expresiones, es la del gran presidente en el "Lincoln Memorial", de Washington, en la estatua labrada por Daniel Chester French, en la que aparece Lincoln, con inconmensurable majestad, en la actitud de fortaleza, misericordia y compasión, que fueron los distintivos de los dos héroes.

LUIS BUELTA

(1) D. Quijote, p. 1.º: cap. XII.





## la porcelana de sevres

Las figuras artísticas de la porcelana de Sevres se caracterizan por su exquisita finura y por la belleza de los temas.

Las porcelanas chinas traídas a Europa desde fines del siglo XIV por medio de los venecianos, hubieron de excitar en tan alto grado la admiración que corrieron las más absurdas fábulas sobre su composición y sus propiedades hasta entre los hombres más instruidos. Como a todo lo que venía de Oriente, país de las maravillas, se le atribuían virtudes mágicas.

"Si se echa vino en un vaso de porcelana —dice un sabio del siglo XVI— al punto se quiebra".

A esta creencia, generalmente extendida, hay que atribuir el poco éxito de las investigaciones hechas repetidas veces para fabricar en Europa un producto semejante. Tan lejos se estaba de sospechar que la porcelana oriental se hacía con un producto natural, arcilla blanca, de particular calidad ciertamente, pero que se podía encontrar en todos los países lo mismo que en China, que únicamente los alquimistas buscaban los secretos de fabricación y se devanaban los sesos y agotaban su ciencia en componer una materia que se asemejara a la porcelana. Así es cómo se hicieron, en la corte de los Médicis, las primeras tentativas, muy luego





abandonadas, por lo demás, para ver de imitar aquellos vasos de Sinant que sólo podían poseer los soberanos.

Hasta la segunda mitad del siglo XVII, cuando los portugueses y más tarde los holandeses y la célebre Compañía de las Indias, hubieron traído a Europa considerables cantidades de porcelanas chinas y japonesas, no entraron las ideas en una corriente más lógica y verdadera; pero si no se daba ya fe a las propiedades sobrenaturales y a las mágicas virtudes del precioso producto, siempre se conservó la creencia en una tierra de naturaleza especial, que no debía encontrarse más que en China exclusivamente, ni se le ocurrió a ningún fabricante buscarla en torno suyo.

Más tarde todavía, cuando por 1709 se descubrió casualmente un yacimiento o criadero de kaolín en Aue, hubo de rodearse este descubri-

miento de una especie de leyenda misteriosa, que cundió durante mucho tiempo en Alemania.

Por lo demás, no debemos de sentir que cundiera así la idea, puesto que fue la causa y origen de la fabricación de la **porcelana tierna**, de invención esencialmente francesa. Hay, en efecto, dos clases de porcelana: la porcelana kaolínica o dura de origen oriental y cuya pasta está compuesta de kaolín, es decir de esa arcilla blanca que se encuentra en estado natural en el seno de la tierra, y a la cual se hace sufrir, como a todas las arcillas empleadas en cerámica, las operaciones previas del molido, lavaje, etc., y **porcelana tierna**, de composición bastante complicada, y por decirlo así, artificial, que variaba según las fábricas, pero cuyos elementos constitutivos eran siempre a base de sales, sosa y sílice, formando una pasta vidriosa, que se molía y se

le daba cuerpo mezclándola con greda y marga calcárea.

En Vicennes, y más tarde en Sevres, fue donde se fabricaron aquellas admirables porcelanas tan justamente famosas bajo la denominación de vieux **Sevres** (porcelanas antiguas) y que se consideran aún como el tipo más perfecto, elegante y rico de la industria cerámica.

Sin embargo, a pesar de su superioridad incontestable bajo el punto de vista del arte, la porcelana tierna, por su misma naturaleza, no podía convenir para los usos domésticos, así como tampoco se prestaba, en razón de la poca elasticidad de su pasta, a la confección de las grandes piezas decorativas. Bajo este concepto, estaba muy lejos Sevres de poder competir con Sajonia, cuyas porcelanas kaolínicas, fabricadas en Meissen, cerca de Dresde, se prefería a las suyas para el servicio de mesa.

El objeto propuesto al fundar la



**Dos muestras de la célebre porcelana de Sevres, que no desmerecen en sentido artístico y en concepción de las mejores orientales.**

Se debió a la famosa madame Pompadour la creación de la manufactura francesa de Sevres, siendo ésta una obra que la redime ante el juicio de la historia de su fama de frivolidad.



La manufactura de Sevres no se había logrado, y muy luego vino a ser necesario proseguir activamente las investigaciones comenzadas, a fin de ver si se encontraría igualmente en Francia el kaolín que Alemania poseía desde principios del siglo. El éxito vino a coronar estas investigaciones, y desde 1770, después del descubrimiento de kaolín en Saint Irieix, se pudo establecer en Sevres, bajo la dirección del sabio químico Macquer, la fabricación de una porcelana dura, que no cedía en nada a la de Alemania en cuanto a belleza de la pasta y solidez. Pero en el concepto artístico estaba muy lejos la porcelana dura de valer lo que la tierna, ya completamente abandonada: si su fabricación estaba exenta de los peligros

inherentes a la fabricación de la porcelana tierna, si su pasta era más plástica y daba contornos más firmes y aristas más vivas, en cambio le era muy inferior bajo el punto de vista de los recursos que ofrecía el decorado.

Efectivamente, en la porcelana tierna, fundiéndose los colores, por decirlo así, con el esmalte, lo penetran, viniendo a formar un cuerpo con él, y de aquí esa limpidez, esa perfección de vidriado y esa dulzura que constituyen su evidente superioridad. En la porcelana dura, al contrario, no adhiriéndose al vidriado los colores sino por efecto de los fundentes que contienen, conservan siempre una apariencia más o menos mate, sequedad y cierta dureza.

Para obviar este inconveniente, hubieron de ensayarse desde 1850 muchos procedimientos de decoración, entre otros el de **pastas de aplicación**, coloreadas con auxilio de óxidos metálicos que podían resistir la alta temperatura del horno; pero sobre que estos óxidos eran en cantidad restringida, tenían el inconveniente de mezclarse con la pasta misma de la porcelana, lo cual no solamente les quitaba su transparencia, sino que también disminuía su intensidad.

Las investigaciones, pues, hubieron de continuar en otra dirección. A tal efecto se analizaron las porcelanas kaolínicas del Lejano Oriente y se observó que sus barnices eran sensiblemente más fusibles y tenso que los nuestros.

**Las porcelanas de Sevres llevan prestigiando desde hace casi tres siglos el arte europeo de esta especialidad.**

Ebelmen, sucesor de Bronghiart, y finalmente Luth, nombrado administrador en 1897 dirigieron sus trabajos en este sentido, y después de muchos ensayos e investigaciones, se llegó a producir una porcelana de textura kaolínica y de barnices tiernos, que permitía reemplazar la pasta de color con esmaltes coloreados y emplear una rica paleta de color de medio fuego. Esta porcelana recibió la designación de **porcelana nueva**.

Llamado últimamente para regentar el establecimiento M. Teodoro Deck, cerámico ardiente y convencido, a quien el arte del barro es deudor de tantos progresos, quiso allegar a la fabricación nuevos perfeccionamientos.

Pronto se convenció de que la **porcelana nueva**, a pesar de las considerables ventajas que ofrecía sobre la antigua y de los numerosos recursos que suministraba a los artistas, no alcanzaba aún el objetivo apetecido. Los accidentes eran muchos, produciéndose a la acción del fuego en el horno, deterioros que hacían las piezas indignas de un establecimiento de esa categoría; y en su virtud resolvió el nuevo direc-

tor volver con ciertas modificaciones a la fabricación de la antigua porcelana tierna.

Persiguiendo igualmente otras miras, quiso crear también el inteligente y activo director una porcelana más capaz que la antigua porcelana dura para resistir las variaciones de la temperatura, pudiendo tener, por consiguiente, un empleo más considerable y completo en la ornamentación de los jardines y parques, al mismo tiempo que su pasta, más plástica, permitiera a los artistas modelar directamente en relieve sobre la misma pieza sus composiciones decorativas, sin pasar por el intermedio de manipulaciones peligrosas.

El éxito coronó sus investigaciones y trabajos de una manera absoluta y de sus esfuerzos puede decirse que nació la fama de que goza en todo el mundo la porcelana de Sevres.

Las expuestas fueron las principales incidencias por las que pasó en su iniciación la manufactura de la célebre porcelana, digna rival de las mejores chinas y japonesas, y a partir de entonces la fabricación no ha sido sino una carrera ininterrumpida de éxitos que ha colocado esta fábrica en un lugar que es sinónimo de insuperable perfección en el bien hacer de la creación de la primera materia y de sus aplicaciones artísticas.

**C. Aquino Muñoz**



*el mejor ambiente*  
*la mejor situación*  
*las mejores instalaciones*

en el **nuevo**  
**gimnasio**

*Solarium*  
FUNDADO EN 1868

**garcía alsina**

**garcía alsina**

**garcía alsina**

**vía augusta, 158**

SOBREÁTICO Y TERRAZAS

227 76 20

TELS. 227 13 75

227 65 34

**Y COMO SIEMPRE DIPUTACION, 239 - TELEFONO 221 21 60 PARKING ESPACIOSISIMO**



## LA DIVERTIDA HISTORIA DEL WHISKY

Que el whisky, la célebre bebida escocesa, está de moda, es cosa que no puede ponerse en duda. Lo atestigua, entre otras varias razones, el que se haya llegado a fabricar en España, tierra de otros buenos caldos. (Por cierto con éxito considerable, a decir de los entendidos.)

Hace cien años el whisky era tan poco conocido fuera de Escocia que uno de sus fabricantes pagaba a muchos miembros de la sociedad londinense cinco libras semanales para que lo bebieran.

A tres hombres se debe que el whisky haya dejado su nativa Escocia para conquistar el mercado mundial. Estos tres hombres son: Thomas Dewar, de Perth; James Buchanan, de Glasgow, y John Walker, de Kilmarnock.

Thomas Dewar trabajaba con su hermano John en el almacén de propiedad de su padre. El negocio despachaba semanalmente unas pocas botellas de whisky para ricos deportistas ingleses que se habían hecho el paladar a esa bebida durante sus temporadas de caza en Escocia.

No eran los únicos comerciantes que vendían whisky. Pero todos lo enviaban a los clientes tal como lo recibían de las distintas y pequeñas des-

tilerías de la región: en botellas sin etiqueta. Y un día Thomas Dewar tuvo una idea que habría de hacerle rico.

—¿Por qué no ponemos una etiqueta al whisky que vendemos? —propuso a su hermano John—. Así la gente lo reconocerá, y si le gusta, pedirá siempre la misma marca.

Los dos hermanos mandaron imprimir unas pocas y baratas etiquetas blancas. Pero no soñaban que esa etiqueta blanca ("white label", en inglés) de Dewar sería famosa en todo el orbe.

uno de ustedes cinco esterlinas semanales para que beban mi whisky, pero sólo mi whisky, a donde vayan.

En aquel entonces cinco libras esterlinas era una suma tentadora; no ganaban mucho más los coroneles retirados. ¡Ganarlas por tomar whisky! Aquellos dignísimos caballeros no vacilaron un segundo.

—¡Aceptado, querido amigo! ¿Desde cuándo podemos empezar?

Pero Dewar no era un ingenuo, y ya tenía trazado su plan. Un anciano militar retirado entraba en un bar de categoría y pedía un whisky Dewar. Las ventas aumentaron casi inmediatamente, a



Este gran cuadro de Rembrandt, que nos muestra su autorretrato y a su esposa sentada en sus rodillas en un brindis báquico, es un cuadro que muestra toda la alegría del siglo XVII holandés que conocía la importancia de un buen trago para subrayar los gratos momentos de la vida.

tal punto que los dos hermanos resolvieron dividir sus campos de acción, trasladándose Thomas a Londres. Ahora es ésta la ciudad del mundo donde más whisky se bebe. Pero en aquel entonces eran muy pocos los ingleses que sabían siquiera que existía una bebida con ese nombre. Thomas Dewar consiguió ingresar en un club y relacionarse con algunos de sus miembros. En seguida les dijo quién era y cuáles eran sus propósitos.

—Señores, voy a pedirles un favor, que estoy dispuesto a pagar muy bien. Les pagaré a cada  
—¿Whisky Dewar, señor? —contestaba asombrado el camarero—. Nunca lo oí nombrar.

—¡No es posible! Por favor, llame al encargado. Una vez en presencia de éste el caballero se despachó a su gusto.

—¿Es cierto lo que me dice el mozo que no conocen ustedes el whisky Dewar? ¡Me resulta francamente inconcebible! Todos los buenos bares lo tienen. Y puedo asegurarle que es el mejor whisky que nos llega de Escocia.

—Está bien, señor, lo tendremos en cuenta. Entretanto le podemos servir un whisky de la casa. Es un buen whisky.

—¡De ninguna manera! Si no puedo tomar Dewar, no tomo whisky.

Pocos días después un capitán de la flota entraba en el mismo bar y repetía la comedia. Y así se seguía durante unas semanas hasta que por fin aparecía el propio Dewar, que preguntaba por

el propietario y le decía si le interesaba comprarle el whisky de su marca.

—¡Por supuesto, señor Dewar! Pero dígame, ¿dónde estaba oculto en estos últimos tiempos? Mis clientes sólo piden su whisky.

En pocos años, la firma John Dewar e Hijos Limitada se convertía en una poderosa empresa comercial. En 1902 el señor Thomas Dewar se convertía en sir Thomas y en 1919 en Lord Dewar. Y en 1930 moría dejando una fortuna estimada en cinco millones de libras.

Mientras el joven Thomas Dewar soñaba con el dinero que podía ganar poniéndoles etiquetas a sus botellas de whisky, otro joven de su edad, James Buchanan, se dedicaba en Glasgow a la venta de forraje. Frente a su casa estaba establecida una firma de transportes que pertenecía a un señor Wordie, hombre reservado y huraño, sin ninguna habilidad para el trato con la gente. Wordie envidiaba el carácter de James Buchanan, que le permitía estar en las mejores relaciones con sus clientes. Por ello un día que debía dirigirse a Inglaterra para comprar caballos, Wordie insistió para que Buchanan le acompañase y se encargara de agasajar a los ganaderos. El joven aceptó el ofrecimiento. Pero cuando trató de pagar un paso de whisky a aquellos ganaderos a expensas de Wordie, se encontró con que no podía conseguir esa bebida en ninguna otra parte. El hecho le llamó tanto la atención que, a su regreso a Glasgow, fue derechamente a ver al se-

El whisky quizá sea hoy la bebida más popular del mundo. Se bebe en todas partes, en todos los niveles sociales y en las más diversas oportunidades, sean éstas reuniones familiares, solemnidades oficiales o acontecimientos deportivos. El licor escocés ha experimentado en los últimos cincuenta años un espectacular aumento de consumo.



firma para la venta de la bebida en Inglaterra. Como las condiciones eran ventajosas para el señor Lowrie, éste no tuvo inconveniente en aceptar.

James Buchanan tuvo éxito en su empresa. Dejó la venta de forrajes y se trasladó a Londres. Tiempo después, creaba una etiqueta para su whisky; una etiqueta blanca y negra, colores con los que más tarde se haría famosa su bebida.

Cuando hubo ahorrado lo suficiente empezó a comprar whisky directamente a las destilerías y con el tiempo, James Buchanan adquirió la firma de Lowrie y su propia destilería. En 1922 fue hecho lord Woolavington. Murió en 1935, a la edad de 85 años. Dejaba una fortuna de siete millones de libras esterlinas.

El tercero de los grandes propulsores de la industria del whisky se llamó John Walker y fue el primero en introducir la bebida escocesa en Australia.

Se inició como modesto almacenero en la pequeña localidad de Kilmarnock, Escocia. La ambición le puso en el camino de la riqueza. Había oído decir que un barco que se dirigía a Botany Bay, en el continente australiano, quería transportar un cargamento de whisky. Era un riesgo y una aventura. John Walker amaba ambos y se decidió.

Envío algunos cajones de whisky y fue premiado con nuevas y más importantes órdenes, que satisfizo en la misma forma que la primera.

Alerta siempre a toda nueva manera de expandir la venta del licor escocés, Johnny Walker aconsejó a un fabricante de alfombras, que quería enviar como regalo a sus clientes londinenses algo típico de la región, que eligiese para ese propósito una botella de whisky. El fabricante de alfombras aceptó la idea y desde ese momento no hubo tapiz de su fábrica que no llegara a Londres envolviendo una botella de whisky. La idea significó un aumento de la venta de tapices y al mismo tiempo de la venta de whisky, porque se ampliaba el número de personas que lo probaban y lo adoptaban como bebida preferida. El afán de imponer el whisky no dejó de ser el principal estímulo de John Walker a lo largo de toda su vida. Como los otros dos escoceses, no tardó en abandonar toda otra ocupación y dedicarse a la fabricación y venta del licor de su tierra. Y su nombre ahora se perpetúa en la marca de un whisky conocido y tomado en todo el mundo. La obra de estos tres hombres sigue en pie. White Label, Black and White y Johnny Walker son whiskys universalmente famosos, gozando de la consideración de los bebedores y también de los muchos que sin serlo de una manera habitual, proclaman las supuestas virtudes higiénicas de esta bebida, que nunca deja "resaca" y, al decir de sus panegiristas, pese a su alta graduación alcohólica, mantiene la mente despejada y el entendimiento libre de las brumas que lleva aparejada la ingestión de otros licores. **A. de A.**



**la moda**

**exótica**

**la moda**

**exótica**

Una de las características más señaladas del actual movimiento modisteril parisién es la atención prestada a modelos exóticos, inspirados unos en atuendos más o menos mixtificados de lejanos países y otros en la fantasía de los propios creadores. Los modistos de la capital de Francia —que siguen yendo, pese a todos los pesares, a la cabeza de todos los del mundo— han creado, entre otros, los siete modelos que figuran a continuación, cuya estética podrá ser discutible, pero que responden a un anhelo de superación estética digna de los mayores respetos. ¿En qué ocasiones deben de vestirse estos exóticos vestidos? Es ésta ya otra cuestión a la que no se puede contestar sino recordando que no en una sino en muchas ocasiones, lo que en su iniciación parecía desbordamiento imaginativo y aun puro disparate, se convirtió al correr del tiempo en algo vulgar aceptado por todos.

la moda



Túnica de tergal gris y  
blanca con dibujos  
estilizados. Modista: Gres.



la moda



Vestido-túnica en puntilla  
nylfrance amarillo limón, con  
aplicaciones metalizadas.

Modista: Castillo.



ES W&J

**MAJORICA**<sup>®</sup>  
HEUSCH

la joya que ella siempre deseó

la moda



Cintas de paja multicolores  
colocadas sobre un vestido  
de tul nylfrance de color  
rojo petunia. Modista:  
Jeanne Lanvin.

las medias  
**Christian  
Dior**



una creación de  F. y F. MARIMON, S. A. - TARRASA

la moda



Bandas de jersey nylfrance,  
verdes, grises y blancas,  
recubiertas de polivinilo  
cristal de Bucol para formar  
un abrigo contra la lluvia  
con cremallera de arriba  
abajo. Modista: Pierre  
Cardin.



**cierto!**

MAS TERSURA  
MAS SUAVIDAD  
MAS PERFUME  
MAS ESPUMA

JABON COSMETICO

**Siolo  
Dio**

LINEA VERDE



UN AVANCE SENSACIONAL  
EN LA MODERNA COSMETICA DE JABONERIA

# T TAPICERIAS GANCEDO G



Fachada de nuestro nuevo local en Padre Bartolomé Pou, 64 Palma de Mallorca.

**BARCELONA** Rambla de Cataluña, 97  
Juan Sebastián Bach, 9  
Mallorca, 186

**MADRID** Velázquez, 21  
Recoletos, 1  
Almirante, 17

**TORREMOLINOS (Málaga)** Avda. Montemar, s/n.

**OVIEDO** Melquiades Alvarez, 12

**GRANADA** Recogidas, 32

---

la moda



Vestido adornado con flores nacaradas en tejido "lamé" de tergal irisado. Capa del mismo material algo más grueso. Modista: Capucci.



la moda



Kimono de noche en "lamé"  
de tergal plata de Hurel,  
llevado sobre medias-  
pantalón color verde botella.  
Modista: Jeanne Lanvin.



medias

Glory

presenta

**INKA**

El fascinante Eurocolor de moda, para Otoño/ Invierno

la moda



Manto-capa en tejido  
nylfrance con doble rayado  
blanco para la cintura, las  
mangas y el cuello.

Modista: Jacques Heim.

la moda



Capa de gabardina  
eural-tergal, con la parte  
superior fija y grandes  
botones en forma de bola.  
Modista: Ted Lapidus.

la moda



Traje sastre escocés de  
crylor con una fusión de  
colores negro, blanco y  
amarillo. La falda llega a  
media pantorrilla. Modista:  
Jean-Louis Scherrer.

la moda



Conjunto de crylor a rayas  
negras y blancas. Los  
pantalones, las botas y la  
capita fija son de encerado  
color negro. Modista:  
Jacques Esterel.



ABRIGO  
OCELOT  
CUELLO  
SOLAPA

La moda de abrigos de pieles para la próxima temporada, ya en puertas, de otoño-invierno, presenta características en sus modelos de línea clásica pero acentuada por la nueva estética de sobriedad y elegancia. Como tipos característicos de esta nueva versión presentamos un abrigo ocelot con cuello de solapa y otro de castorina color azul marino.

ABRIGO  
CASTORINA  
AZUL  
MARINO





**AÑOS DE EXPERIENCIA**  
decana en España de su especialidad

Desde 1.927 nuestras instalaciones de tratamiento y Depuración de agua proporcionan la garantía precisa en los Servicios públicos, particulares y en la industria.

Gustosamente estudiaremos su problema.

Consúltenos sin gasto ni compromiso alguno.



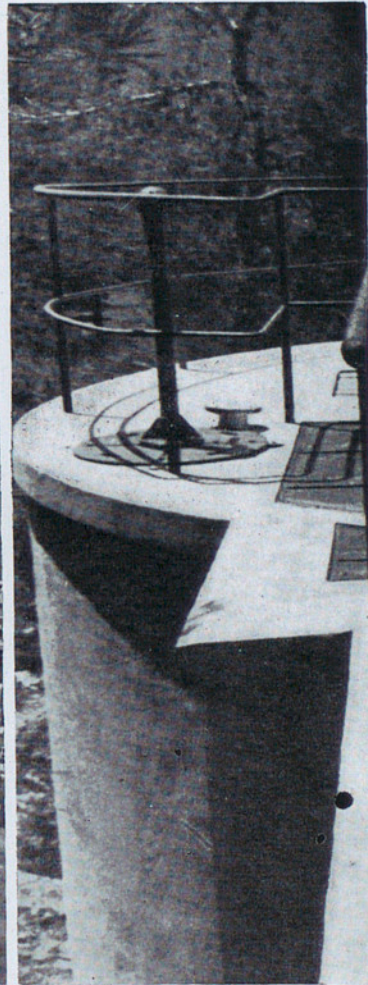
#### **PISCINAS**

Públicas y particulares. Higienización y depuración del agua, manteniéndola limpia y desinfectada toda la temporada.



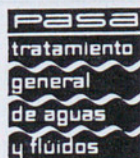
#### **INDUSTRIALES**

Alimentación de calderas de vapor, circuitos de refrigeración, procesos y servicios generales.



#### **RESIDUALES**

Aguas Negras de Letrinas, Industriales. Clarificación y depuración para recuperar las aguas de los vertidos.



#### **ABASTECIMIENTOS PUBLICOS**

*Clarificación, filtración, esterilización, desmineralización, descalcificación.  
Instalaciones de mando manual y totalmente automáticas.  
Regeneración PRESS-BED. ¡Reduce a la mitad el consumo de reactivos regenerantes!*

**purificadores de agua. sa.**

**PASA** BARCELONA-7: RAMBLA DE CATALUÑA, 68 — MADRID-14: MONTALBAN, 13



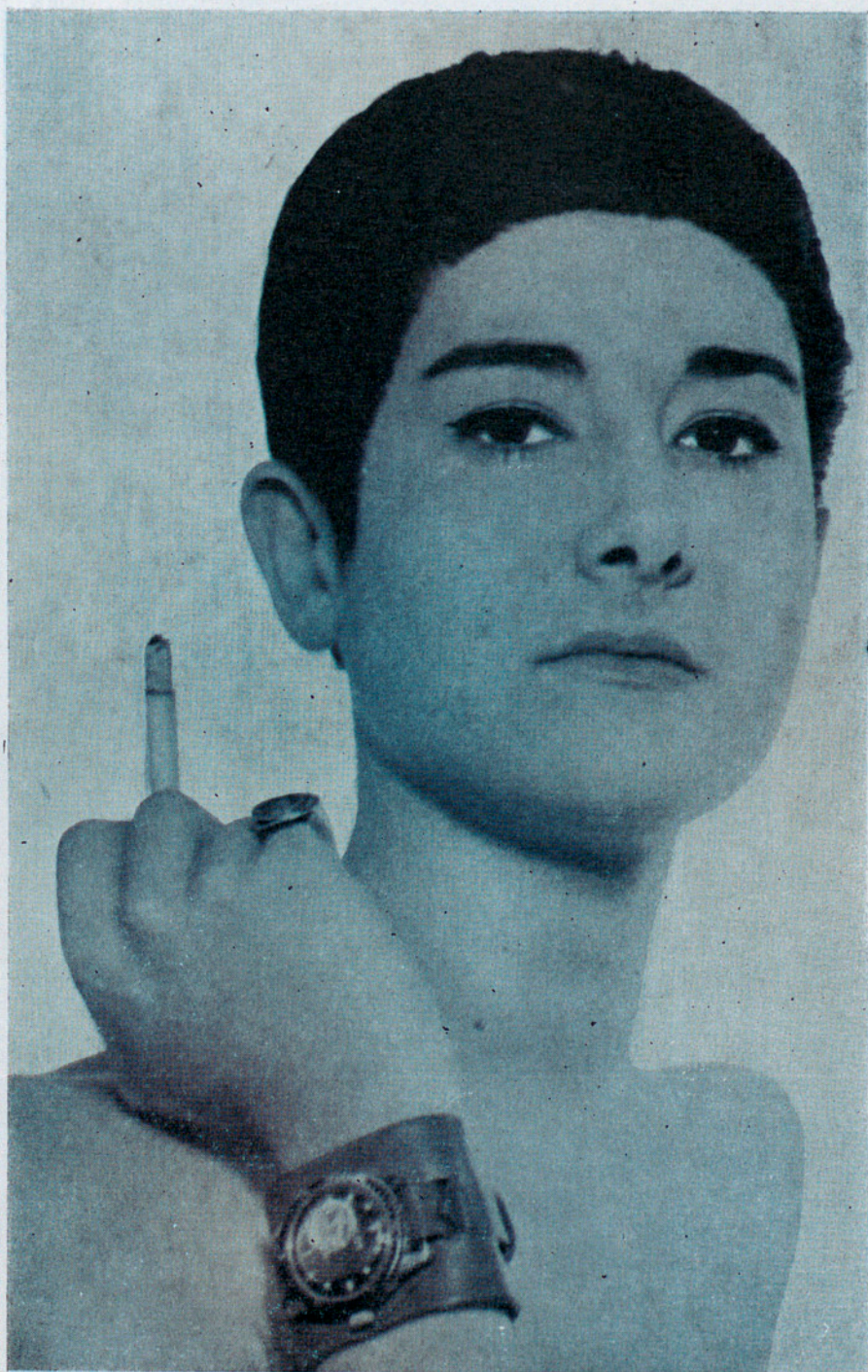
# cabellos largos...



Otro de los peinados que dentro de líneas sencillas y poco llamativas ha obtenido considerable éxito en la pasada temporada. Propio para todas las edades, es más adecuada para la primera juventud y no es más complemento para una atrevida mini-falda.

Creación Cebado-Llongueras.

## cabellos cortos...



Peinado que tiene su mérito en su extremada simplicidad. No todo ha de ser superabundancia de adornos y de recursos más o menos estéticos para causar una impresión destacada. Peinado que no va bien desde luego con todos los rostros, pero cuya originalidad innegable merece ser subrayada.  
Creación Cebado-Llongueras.



Entrada a cabina-sauna diseñada por Bernal, S. L.

A la derecha: vista desde el cuarto de relax a una sauna instalada por esta firma.

Bajo: interior cabina-sauna construida por Bernal, S. L.



## SAUNAS FINLANDESAS



Proyectos  
e instalaciones

**BERNAL, S. L.**

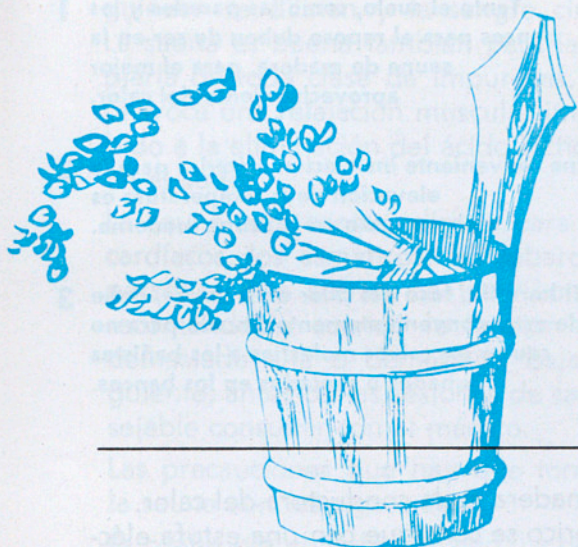
Calle Galileo, 106

Teléfono 239 87 14

Telegramas "Berfac"

Barcelona - 14





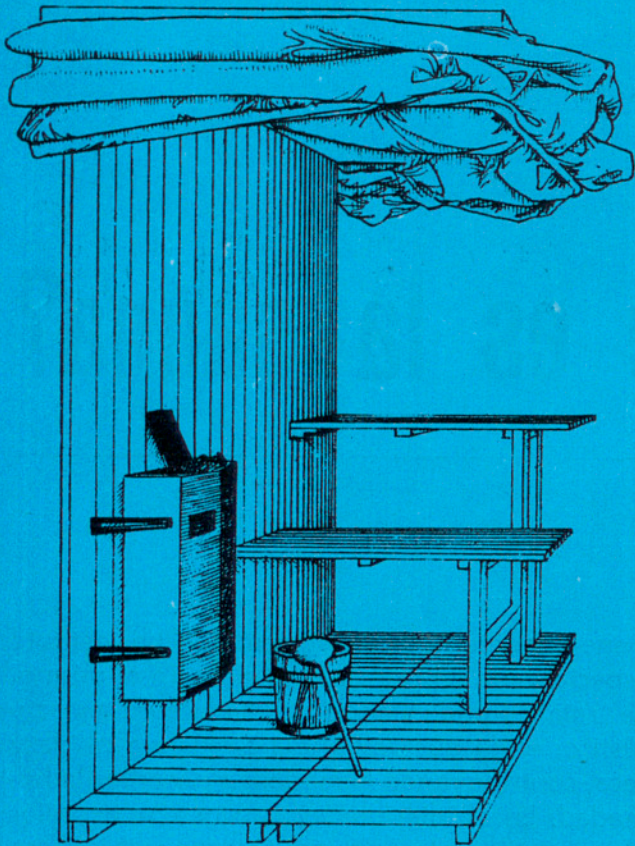
# ¿qué es la sauna?

La sauna es un tipo de baño procedente de Finlandia que se ha extendido por el mundo entero por sus extraordinarias cualidades. Es un baño de calor seco que hace adelgazar a la vez que tonifica y fortifica. Una verdadera cura de belleza-salud que ahora se puede practicar en el domicilio puesto que, gracias a casas especializadas se puede instalar en una casa particular una sauna casi tan perfeccionada como la de los institutos de belleza.

Generalmente la sauna se toma en un instituto especializado. El principio es siempre el mismo. Se trata de una estancia de madera de aspecto rústico, en la que reina una atmósfera cálida y seca, contribuyendo la madera a absorber la humedad. En el interior hay bancos con espacios libres a diferentes alturas. Cuanto más alto se encuentra el banco más elevada es la temperatura. Por regla general 35° abajo y 110° en lo más alto. No hay riesgo alguno de quemarse

La sauna conviene a todas las edades, sexos y condiciones, como parece ponerlo de manifiesto esta familia, cuya satisfacción es notoria, tomándola dentro de la típica casita de madera. Solamente está contraindicada en escasos estados patológicos, perfectamente delimitados.



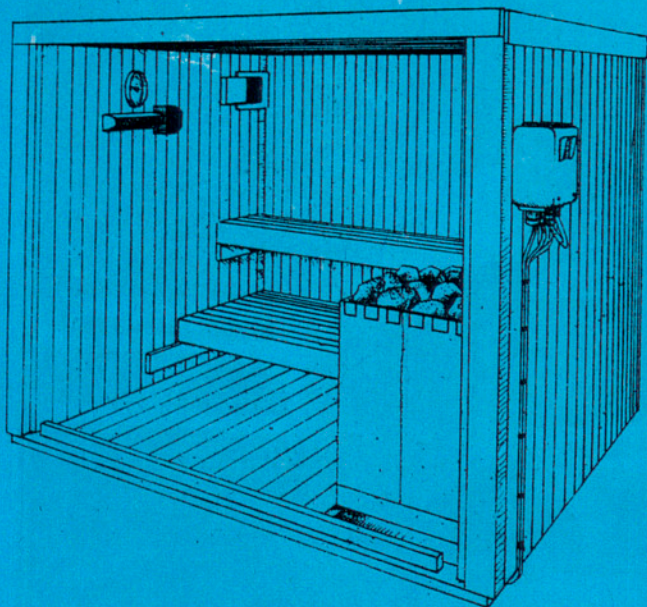


1

**1** Tanto el suelo, como las paredes y los bancos para el reposo deben de ser en la sauna de madera, para el mejor aprovechamiento del calor.

**2** Una conveniente instalación eléctrica para la elevación de la temperatura es indispensable en la sauna moderna.

**3** El hornillo, foco del calor en la sauna, debe de estar convenientemente situado para no causar excesivas molestias a los bañistas echados o sentados en los bancos.



2

por ser la madera mala conductora del calor. El foco calórico se consigue con una estufa eléctrica de forma especial sobre la que se colocan piedras de origen volcánico (que son las únicas que no estallan jamás, ni aun bajo los calores más intensos). Sobre estas piedras calentadas al máximo se arroja agua fría para mantener el grado de humedad a voluntad. Un termostato regulable permite escoger la temperatura preferida. Se puede acentuar el carácter nórdico de la operación impregnando la atmósfera con esencia de pino (olor excelente para las vías respiratorias).

Para tomar una sauna hay que tenderse o sentarse en uno de los bancos de madera. Se puede uno envolver en una toalla de baño, pero para que el tratamiento sea más eficaz es preferible estar completamente desnudo. Después de un entrenamiento de unas ocho sesiones, el ritmo que se sigue es el siguiente:

Se permanece inmóvil durante la primera sudoración (como máximo unos quince minutos). En seguida se toma una ducha para eliminar las impurezas que obturaban los poros. Relajación de 5 a 6 minutos y vuelta a la sauna, donde se permanece hasta que se siente la impresión de "tener bastante". Jamás se debe insistir después de experimentar la más ligera impresión de fatiga.

En fin, reposo de 20 a 45 minutos estirado y con una cobertura para continuar la transpiración.

La sauna hace adelgazar. La pérdida de peso varía con los individuos, consiguiéndose la de 100 a 500 gramos en cada sesión. Además la sauna favorece la buena salud. Los vasos san-

guíneos se dilatan y la sangre circula mejor. La sauna es buena también para la piel al limpiarla de toda clase de impurezas. Por último, provoca una relajación muscular importante debido a la eliminación del ácido láctico contenido en el sudor.

La sauna está contraindicada para los grandes cardíacos, los asmáticos, los tuberculosos o las personas que sufran de los riñones. Es poco recomendable cuando la tensión arterial está demasiado alta o demasiado baja. Por consiguiente, antes de las sesiones de sauna es aconsejable consultar con el médico.

Las precauciones que hay que tomar antes de la sauna son las siguientes:

Es preferible no beber mucho (¡sobre todo nada de alcohol!) y hacer un par de horas que se ha tomado una comida importante.

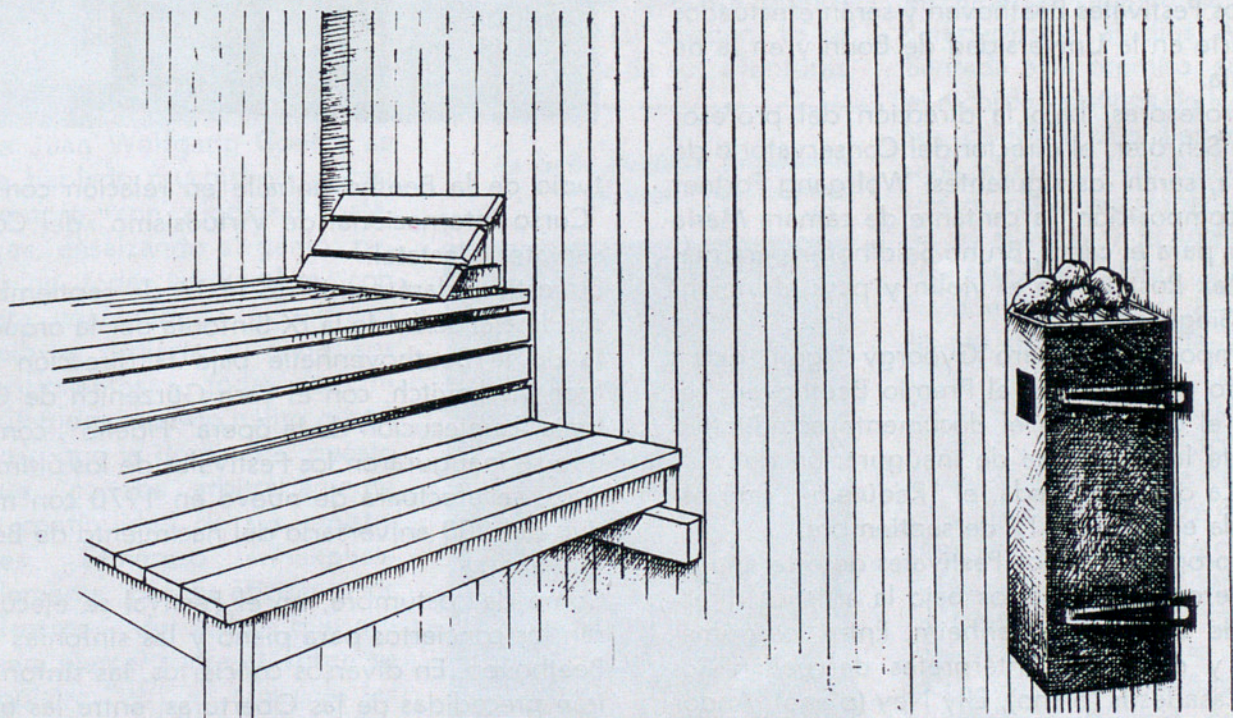
Durante la sauna hay que relajarse y abstenerse de cualquier movimiento inútil. Para la mejor transpiración hay que tenderse sobre el vientre.

Después de la sauna es indispensable beber para compensar la pérdida de agua producida por la sudoración. Se encuentra un siempre un

poco fatigado, por lo que es importante relajarse bien. Los primeros beneficios de la sauna (físicos y morales) se empezarán a sentir después de algunas sesiones. Es preferible no tomar más de dos saunas por semana.

Se puede instalar una sauna en el propio domicilio, en el cuarto de baño o en el garaje. Si se dispone de un pequeño jardín lo mejor es construir una pequeña cabaña de madera que reúna las tres condiciones siguientes: 1.º Un local de suficientes dimensiones para que se puede estar cómodamente echado en los bancos. 2.º La instalación eléctrica de la suficiente potencia para provocar la fuente de calor. 3.º Una ducha, situada al lado mismo de la cabida a donde se irá a tonificarse después del "baño".

Cuando la instalación se improvisa en el interior de la casa y hay dificultades para conseguir un revestimiento total de madera para el local de la sauna pueden emplearse materiales sintéticos que retengan bien la condensación, en el entendido que los resultados no serán nunca tan beneficiosos como cuando se emplee la madera, como en la típica sauna finlandesa.



3

## XXVI FESTIVAL BEETHOVEN EN BONN

El XXVI Festival Beethoven se celebrará en Bronn del 16 de septiembre al 5 de octubre con la colaboración de gran número de solistas, directores y orquestas de fama mundial.

El curso internacional de virtuosismo para ciertos instrumentos, relacionado hasta ahora con los Festivales Beethoven adquirirá una mayor importancia este año debido a que será integrado en los "Cursos de virtuosismo de la Escuela Superior de Música" de Colonia, los cursillos colonienses tendrán lugar al mismo tiempo que los Festivales Beethoven y serán efectuados en parte en la Universidad de Bonn y en la de Colonia.

Los profesores, bajo la dirección del profesor Heinz Schröter, el director del Conservatorio de Música, serán los siguientes: Wolfgang Fortner para composición, la cantante de cámara María Stader para el canto, Bruno Seidlhofer para piano, Max Rostal para el violín y para el violoncello Siegfried Palm.

El compositor húngaro György Ligeti, galardonado en 1967 con el Premio Beethoven, recibirá el galardón y el documento acreditativo durante la ceremonia de inauguración del cursillo. La obra premiada, el "Requiem", será estrenada en Bonn el 17 de septiembre.

En el programa de los Festivales de este año se incluyeron 21 conciertos bajo la artística dirección de Volker Wangenheim. Entre los numerosos y excelentes intérpretes descuellan Robert Casadesus (piano), Elly Ney (piano), Andor Foldes (piano) y Geza Anda (piano). Además se celebrarán tres conciertos de cámara en el es-



tudio de la Beethovenhalle en relación con el "Curso Internacional de Virtuosismo" del Conservatorio estatal.

El Festival dará comienzo el 16 de septiembre con la ejecución de la IX Sinfonía por la orquesta de la Beethovenhalle bajo la dirección de Igor Markevitch, con el coro Gürzenich de Colonia. La ejecución de la ópera "Fidelio", con la que se inauguraron los Festivales de los últimos años, se efectuará de nuevo en 1970 con motivo del 200 aniversario del nacimiento de Beethoven.

Como de costumbre, en el Festival se ejecutarán los conciertos para piano y las sinfonías de Beethoven. En diversos conciertos, las sinfonías irán precedidas de las Oberturas, entre las que se hallan algunas poco ejecutadas, tales como "as ruinas de Atenas" y "Zur Namensfeier".



## por un invencible impulso goethe huía del amor

**"El genio, lo mismo que la montaña, vistos de cerca asustan; están hechos para ser contemplados por las águilas."**

(Víctor Hugo)

De Juan Wolfgang Goethe se ha hablado muchísimo y, casi siempre, con elogiosas palabras, ensalzando al genio, pero no todas al **hombre**, con rara unanimidad. Un extraño velo ha cubierto su alma, sus sentimientos y todas sus inquietudes, con un hálito misterioso que le dominaba, puesto que "cortaba arbitrariamente la continuidad de sus amistades". Temeroso —inexplicablemente, por su afición a los placeres— del influjo que pudiera ejercer sobre él, sobre su ególatra "yo", el amor de las mujeres, sacrificaba estos dulces lazos a su personalidad, y los abandonaba, cuando el

amor parecía florecer con mayor lozanía.

Muchísimas fueron sus aventuras galantes, desde muy joven, sin que quedara prendido en ellas su corazón. La relación exacta de sus aventuras,

de sus conquistas femeninas, sería interminable, pues Goethe, según un biógrafo suyo, poseía una "belleza física que, en algunos momentos, podía compararse al dios Apolo". Sentada esta premisa, cabe ya el recordar algunos de los amores célebres que llenaron su vida, el nombre de estas heroínas dulces y apasionadas que, en el silencio y la sombra de un segundo plano, supieron hacerle feliz y ser, a la vez, Musas de su fecunda inspiración.

Recorriendo la "Maison de Goethe", en Francfort del Mein, instalada en la "Grosser Hirschgraben", hemos podido descubrir varios datos casi inéditos, con el espíritu tenso por la observación y el deseo de adivinar buena parte de los misterios que entrañaban los cuadros, medallones, pergaminos, objetos personales y detalles procedentes de manos fe-

La bella duquesa Ana-Amelia  
Herzugin von Sachsen.







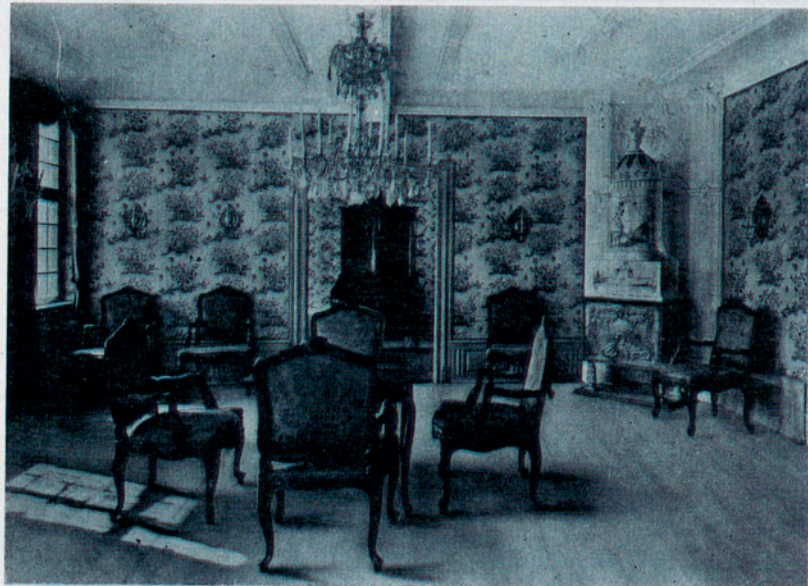
1

Iglesia de Santa Catalina, donde Goethe fue bautizado.

Salita de estar de lo que fue mansión del escritor.

Monumento en Francfort, perpetuando la gloria de Goethe.

Un rincón del pequeño "Santuario" del maestro de las letras universales.



2



3



4

meninas. ¿Qué encerrarán de verídico, de pasión desgarrada, unos hermosos ojos negros? Vamos a intentar descifrarlo, reconstruyendo, "in mente", un pasado, una historia de dos vidas, conjugando el verbo amar.

Cuando finalizaba el año 1770, Goethe fue a pasar una temporada, junto a su amigo Wieland, en la apacible población de Sesenheim, en donde cono-

ció muy pronto a Federica Brion, con la que tuvo amores, unos amores, que constituyeron "el episodio más poético y delicado" de la turbulenta vida amorosa del genial autor —y autoprotagonista— del "Werther". Al llegar la hora de la separación, a él le costó dolor, lágrimas y un eterno remordimiento. En cambio, Federica, abnegada, maternal, supo perdonar el egoísmo de su aman-

te, pues ella, en su singular modestia, consideraba que Goethe era demasiado grande, con un talento inmenso, para sacrificarse por ella, que era sólo una flor en su camino. En 1779 volvió a Sesenheim, para recordar, revivir horas felices y ver de nuevo a Federica, que lo recibió apasionada, dulcemente enamorada y sin profesar una queja por su anterior abandono.

Dos años después, el joven escritor residió en Wetzlar y conoció entonces a Carlota Buff —que tanto influyó en su existencia—, una bella joven que estaba prometida a Kestner, de la que se enamoró perdidamente, sin conseguir ser correspondido, lo que exacerbó su pasión e hirió su orgullo de hombre, no acostumbrado a recibir negativas de esta clase. Decidido a alejarse de ella, partió para Ehrenbreitstein, viviendo en paz consigo mismo hasta que trabó amistad con la encantadora señorita Maximiliana La Roche, la cual, estando ya Goethe en su casa de Francfort, acompañada de su madre, pasó una semana de vacaciones junto a él, en la residencia familiar del poeta, estableciéndose lazos de pura amistad entre ambos. En enero de 1774, Maximiliana, ya casada con Pedro Antonio Brentano, pasó a vivir a la ciudad del Mein, inspirándole el romance amoroso sobre el que tejió el argumento del "Werther", que Goethe escribió en diez semanas, otorgándole a "Lotte", la protagonista femenina, los ojos negros de Maximiliana. Hasta aquí lo que dicen en Francfort, pero nosotros sabemos que se le atribuye también a Carlota Buff, el ser la inspiradora de la

obra más romántica que salió de la pluma de este genio inmortal. Precisamente, en la bellísima ciudad de Hannover, existe todavía un pequeño cementerio, llamado Gartenfriedhof, junto a la deliciosa Marienkirche, en el que estuvimos visitando la tumba de Charlotte, Sophie, Henriette Kestner (Carlota Buff), nacida el 11 de enero de 1753 y fallecida el 16 de enero de 1828, a los setenta y cinco años de edad, la "Lotte" de los "Sufrimientos del joven Werther", de Goethe, según reza en una relación de personalidades allí enterradas, que puede leerse en un plano orientativo que cuelga de uno de los vetustos árboles de la entrada. Su tumba, casi abandonada, ya no despierta inquietudes espirituales en la juventud, ni tampoco adoraciones melancólicas, pero en nosotros, un hálito de emoción nos conmovió y nos hizo prolongar la visita, pese a la torrencial lluvia que nos estaba mojando. En este caso, pudo más el recuerdo de lo visto en Francfort, que nuestra propia comodidad, pues en el Museo, dentro de la habitación del poeta, situada en el tercer piso de lo que fue su casa natal, pudimos admirar una hermosa cómoda, de 1780, que había pertenecido a Carlota Buff, y que Goethe guardaba amorosamente, tal vez impulsado por un sentimiento doloroso o por un ligero "poso" sentimental, que aún restaba en su corazón. Muy cerca, en una vitrina, están expuestos también los retratos de Carlota y de Lilí Schoenemann; de esta última, Goethe había sido novio, desde la primavera al otoño de 1775. La imagen de Lilí, en un meda-

llón, dibujada por su propia hija, la muestra al lado de su esposo, el barón de Tuerckheim, de Estrasburgo.

Otro gran amor de Goethe fue Madame Stein, dama de honor de la duquesa Ana-Amalia Herzogin von Sachsen, de Weimar, que duró mientras él permaneció en dicha corte. Pasado algún tiempo, regresó a Weimar, conociendo entonces, por una extraña coincidencia, a Cristina Vulpius, una joven insignificante, hija de un librero, llevándose a su casa para vivir con él en manebía, rompiendo todos los convencionalismos humanos y desafiando todas las críticas, incluso las de su mejor amigo, Schiller, de quien tampoco quiso escuchar los nobles y sinceros consejos. Verdaderamente enamorado de Cristiana, por su sencillez y bondad, y a pesar de no ser ni culta ni refinada, en octubre de 1806, decidió casarse con ella, tal vez para lograr vencer el desprecio con que sus amigos la trataban, llenándola de humillaciones. Actuaron de testigos en la simple boda, su secretario Riemer y su propio hijo Augusto.

Después de Cristiana, que falleció antes que Goethe, aún hubo otras mujeres en su vida, entre ellas Minna Herzlieb y Mlle. Lewezow, pero el ilustre poeta había pagado ya su tributo a la felicidad y seguía viviendo más de recuerdos que de realidades. Su sombra, su espíritu, aún flota en su casa de Francfort, en donde en el pequeño jardín de la mansión, aún queda un romántico tilo, que fue plantado en 1825, para festejar el aniversario del natalicio del insigne escritor.

**Carmen Perarnau de Bruse**



## ENLACE SANCHIS - GARCIA

En la Iglesia de Sant Bernat, en el Montseny, se celebró la boda de la encantadora señorita María Teresa García Cillán con don José Angel Sanchis Rovira. La novia llegó a la Iglesia del brazo de su padre y padrino don Constantino García Montejó, lucía un precioso traje blanco largo y en la mano llevaba el ramo nupcial, que, momentos antes le había entregado don Luis Sans.

Más tarde en el Hotel de San Bernat se obsequió a los invitados con un espléndido banquete de bodas.

Entre otros invitados asistieron: los señores de Serra, señores de González-Rojas, señores de Llorens, señores de Domingo-Segura, señores de Girós Canaldá, señores de Muchar-Gatius, señores de Sanchis-Rovira, señores de Puig, señores de Isent, señores de Sanchis Verdú, señores de García Alonso, señores de Navarro-Torrens, señores de Oromí-Iranzo, señores de Díaz-Castillo, señores de Baró, señores de Segura, señores de Rossich, señores de García-Montejó, señora de Beut Padrós, señora de Moraleda-

Huart, doña Concepción Sanchis Rovira, viuda de Ayuso, señora de Sans, señor Solans, señor Vaquero Herrero, señor Figuerero, Cónsul de la República Dominicana, etc.

Entre los jóvenes asistieron: señorita María Angeles Llorens, señorita Pepa Aparicio, señorita Cristina Oromí, señoritas María Angeles y Ana María Isent, señorita Nuri Sans, don Luis Sans, señor Aparicio, don Juan Girós, etc.

Finalmente los recién casados marcharán de viaje a diversos países extranjeros.



En Caracas se celebró la boda de la señorita Severina Zerain con don Luis Roche. En la foto los novios con sus padres en uno de los salones del Círculo de las Fuerzas Armadas de la capital de Venezuela, donde tuvo efecto el banquete de esponsales.



## un disco sobra y basta para elegir

En nuestra sala de demostraciones, a través del "Comparator", un solo disco sobra y basta para elegir un equipo estereofónico de Alta Fidelidad. Imagínese una sala, en donde están expuestos varios tipos de altavoces y amplificadores de las mejores marcas, todos ellos conectados a esta especie de cerebro que es el "Comparator". Ponga un disco, la música suena. A partir de este momento y cada vez que usted lo desee puede hacer las combinaciones que le apetezcan: ¿Quiere oír estos altavoces?

¿Ahora estos otros? ¿Con este otro amplificador?

No se preocupe, el "Comparator" obedece sus órdenes a la décima de segundo, permitiéndole una perfecta y casi instantánea comparación del tipo de sonido y de calidad musical que usted persigue.

¿No es esto sensacional?

En la duración de un solo disco ha podido apreciar y comparar las cualidades de cada marca. Visítenos en La Granada, 34 y nos complacerá hacerle esta demostración.

Quedará sorprendido de las insospechadas posibilidades de la Alta Fidelidad cuando todos los componentes de este equipo están racionalmente equilibrados.

A partir de esta demostración, nuestro servicio técnico le ofrece un detenido estudio particular de su problema, pequeño o grande, para una óptima reproducción musical de Alta Fidelidad en el hogar.

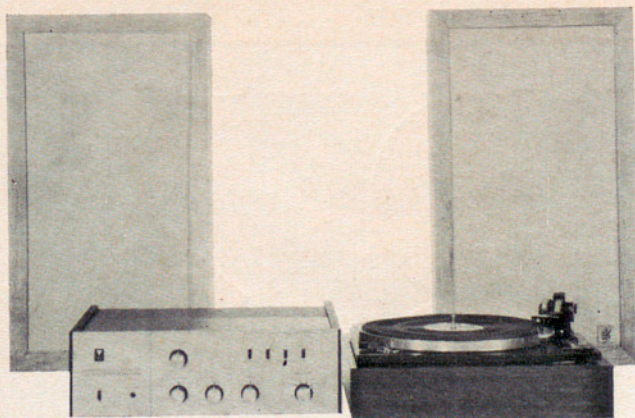
Además, si usted lo desea, nuestra sección de discos recomendados le tendrá al corriente de la aparición de aquellas novedades musicales, que por su calidad, merezcan un especial interés.



audio,sa.

La Granada 34 (entre Balmes y Tuset)  
Teléfono 227 81 68  
Barcelona

Aparcamiento gratuito en Tave (La Granada 28)





CALCETINES

con la tradicional calidad  
y la moda más avanzada.



BEBE

Hijos de Jaime Torrellas, S. A. Mataró